



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 01.10.1996
KOM(96) 470 endelig udg.

96/0240 (SYN)

Forslag til

RÅDETS DIREKTIV

**om ændring af direktiv 94/58/EF
om minimumsuddannelsesniveaet for søfartserhverv**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

INDLEDNING

Rådets direktiv 94/58/EF

1. Rådets direktiv 94/58/EF om minimumsuddannelsesniveaue for søfartserhverv, som blev vedtaget den 22. november 1994, bygger på de internationalt vedtagne uddannelsesbestemmelser i IMO-konventionen om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold (STCW-konventionen) af 1978.

Endvidere indførte direktivet i artikel 8 krav om kommunikation mellem alle skibets besætningsmedlemmer og kommunikation mellem skibet og myndighederne på land. Med hensyn til ro-ro-passagerskibe er der særlige krav vedrørende kommunikation mellem det personale, der ifølge mønstringsrullen har til opgave at bistå passagerne i nødsituationer. Med hensyn til olietankskibe, kemikalietankskibe og gastankskibe fastsætter direktivet, at skibsfører, officerer og menige skal kunne kommunikere med hinanden på (et) fælles arbejdssprog.

Direktivet sætter også medlemsstaterne i stand til, ved hjælp af bestemmelser om havnestatskontrol i artikel 10 og 11, at kontrollere søfarere på skibe under tredjelands flag med henblik på at konstatere, om at niveaue for uddannelse og faglige kvalifikationer opfylder kravene i STCW-konventionen, og hvorvidt de er i stand til at kommunikere med hinanden i henhold til artikel 8. Hvis kravene ikke er opfyldt, kan medlemsstaterne tilbageholde skibet.

IMO-konferencen i 1995 om revision af STCW-konventionen

2. På IMO-konferencen, som fandt sted i London fra den 26. juni til 7. juli 1995, blev STCW-konventionen af 1978 revideret i betydeligt omfang. Et af de nye elementer i den reviderede STCW var, at IMO fik ret til at kontrollere, at kontraherende parter gennemfører de nye uddannelseskraue fuldt ud. Det blev besluttet, at IMO skal udarbejde og offentliggøre en liste over parter, som overholder alle bestemmelserne i STCW af 1995.

Forpligtelser i henhold til direktiv 94/58/EF

3. Artikel 12, stk. 2, i direktiv 94/58/EF fastsætter, at Rådet på forslag fra Kommissionen, træffer beslutning om de nærmere ordninger for ratificering af nye instrumenter eller protokoller til STCW-konventionen, og sikrer, at de anvendes ensartet og samtidig i medlemsstaterne.

I henhold til direktivets artikel 9, stk. 3, skal Rådet inden den 1. juli 1995 i overensstemmelse med traktatens betingelser fastsætte fælles kriterier for anerkendelse af de typer bevistyper, der udstedes af institutioner eller myndigheder i tredjelande.

Det nævnes, at medlemsstaterne skal underrette Kommissionen og de øvrige medlemsstater om, hvilke typer bevis de har anerkendt eller har til hensigt at anerkende i henhold til de fælles kriterier. Hvis der inden for en periode på 3

måneder efter denne underretning rejses indsigelse af en medlemsstat eller Kommissionen på grundlag af de fælles kriterier, skal Kommissionen indgive sagen til det udvalg, der er oprettet i henhold til direktivets artikel 13.

Kommissionen har fulgt revisionen af STCW-konventionen meget omhyggeligt og har deltaget i diskussioner og udviklinger i IMO, bl.a. forbundet med bestemmelserne om den korrekte gennemførelse af konventionen.

Kommissionen meddelte i sin meddelelse om sikkerhed til søs, KOM(93) 66 endelig udg. (2), at foranstaltninger på EF-niveau om sikkerhed til søs skal være i overensstemmelse med IMO-bestemmelser og -krav.

I betragtning af denne målsætning og for i fællesskab at undersøge spørgsmålene i artikel 12, stk. 2 og artikel 9, stk. 3, mente Kommissionen det hensigtsmæssigt at vente til IMO-konferencen endeligt vedtog den reviderede STCW-konvention af 1995, før den fremsendte formelle forslag til Rådet om de fælles kriterier og tilpasning af direktiv 94/58/EF.

SÆRLIGE BETRAGTNINGER

Direktivets indhold

4. Dette forslag om ændring af direktiv 94/58/EF vedrører a) de nye STCW-krav til uddannelse af søfarende og sønæring, herunder bestemmelser om vagthold som bl.a. omfatter obligatoriske minimumshvileperioder for vagthold og b) indførelse af fælles kriterier for anerkendelse af sønæringsbeviser, som er udstedt af tredjelande. Forslaget ændrer ikke de artikler i direktiv 94/58, som vedrører kommunikation om bord og havnestatskontrol. Vedrørende sidstnævnte mener Kommissionen dog, at artikel 10 og 11 bør suppleres med yderligere bestemmelser for at efterkomme bestemmelserne i reglement I/4 i STCW-konventionen af 1995.

Forslaget ændrer derfor direktivet som følger:

- a) Artikel 4 ændres med henblik på ændringer i eksisterende definitioner og på at indføre nogle nye definitioner, som er indeholder i STCW-konventionen af 1995.
- b) Et nyt bilag erstatter det eksisterende bilag til direktivet under hensyntagen til de reviderede kapitler i STCW.

Den nye STCW-kode, som ajourfører og erstatter bilagene til reglementerne i STCW-konventionen af 1978 medtages i det foreslåede direktiv, idet der refereres til koden, som supplerer bestemmelserne i kapitel I til VIII i bilaget.

- c) Der indsættes nye artikler med henblik på de principper i STCW-konventionen af 1995 som hovedsagelig findes i kapitel I og VIII og de dertil knyttede dele i kodens del A.
Disse artikler angår navnlig:

- beviser og påtegninger (artikel 3a) svarende til STCW's nye reglement I/2,
 - kystfart (artikel 5a) svarende til STCW's nye reglement I/3,
 - nationale bestemmelser (artikel 5b) svarende til STCW's nye reglement I/5,
 - kvalitetskrav (artikel 5c) svarende til STCW's nye reglement I/8,
 - sundhedskrav - udstedelse og registrering af beviser(artikel 5d) svarende til STCW's nye reglement I/9,
 - fornyelse af beviser (artikel 5e) svarende til STCW's nye reglement I/11,
 - anvendelse af simulatorer (artikel 5f) svarende til STCW's nye reglement I/12,
 - virksomhedernes ansvar (artikel 5g) svarende til STCW's nye reglement I/14,
 - overgangsbestemmelser (artikel 5h) svarende til STCW's nye reglement I/15,
 - egnethed til tjeneste (artikel 5i) svarende til STCW's nye reglement VIII/1.
- d) Artikel 7 ændres, så den er i overensstemmelse med STCW's nye reglement I/6 om uddannelse og bedømmelse.
- e) Artikel 9, stk. 3, litra a), udskiftes med henblik på at definere fælles kriterier for anerkendelse af sønæringsbeviser, som er udstedt af tredjelande. De foreslåede kriterier er i overensstemmelse med bestemmelserne i STCW-konventionen af 1995, navnlig reglement I/10. En indgående analyse om dette vigtige område forekommer senere.
- f) Der indsættes ny artikel 10a og 11a, som genspejler kravene i reglement I/4 om havnestatskontrol.
- g) Artikel 12 ændres således at ændringer til direktivet som følge af fremtidige ændringer af STCW-koden kan besluttes i henhold til proceduren i artikel 3 (komitologiproceduren).

STCW-konventionens målsætning, formål og effektivitet

5. Da STCW-konventionen blev vedtaget i 1978 (STCW 78) havde den til målsætning og formål at etablere fælles vedtagelse af internationale krav til uddannelse af søfarende, til sønæringsbeviser og til vagthold med henblik på at fremme sikkerhed for liv og ejendom til søs og at beskytte havmiljøet. Beviser med eller

vedlagt en godkendt påtegning skal udstedes til søfarere, som opfylder de godkendte krav, og disse beviser skal accepteres af alle andre parter til konventionen som bevis for, at de lovlige indehavere opfylder disse krav.

Tillid til troværdigheden af beviser under STCW 78 er desværre blevet undergravet på grund af ringe overholdelse af konventionen og mangelen på effektiv kontrol med og håndhævelse af konventionens bestemmelser. Dette førte til en fuldstændig revision af konventionens bilag i 1995. De deraf følgende ændringer træder i kraft den 1. februar 1997 og indeholder overgangsbestemmelser, så parterne fortsat kan udstede, påtegne og anerkende beviser i henhold til STCW 78-bestemmelserne til 1. februar 2002, men dette gælder kun for søfarere, som påbegynder deres godkendte fartstid til søs eller deres godkendte uddannelse før den 1. august 1998.

De individuelle parters krav

6. De enkelte parter til konventionen kan, for skibe, der har ret til at føre deres flag, stille større krav end de internationale krav. Forskellige parter har valgt at benytte sig af retten til at fastsætte større nationale krav. Sådanne nationale krav kan dog ikke blive stillet til søgående skibe under andre parters flag.

Beviser udstedt af søfartsskoler

7. Beviser udstedes normalt på grundlag af skolekundskaber, som demonstreres, mens personen tager kurser der finder sted før fartstid til søs, som sandwichkurser eller som målrettede kurser med henblik på opnåelse af sønæringsbevis på en søfartsskole. En af svaghederne ved STCW 78, var at kravene byggede på viden og ikke indeholdt mange krav til praktiske kvalifikationer, egnethed, dygtighed eller færdigheder. Når der er tale om et integreret uddannelsesprogram, omfattende træning om bord, kan denne træning om bord overvåges ved hjælp af en uddannelsesbog, som i henhold til STCW 95 obligatorisk skal godkendes af den part, som udsteder beviset. Oplysningerne og projekterne i denne uddannelsesbog er før i tiden til tider blevet gennemgået af den studerendes ledende underviser på søfartsskolen efter at alle krav om fartstid til søs er blevet afsluttet. Den praktiske viden og de færdigheder, der er opnået under fartstiden kan også afprøves af den ledende underviser eller en anden kompetent person gennem mundtlig og praktisk og/eller simulatorbaserede eksamener.

I nogle lande kan søfartsskolen på kontrahentens vegne udstede et STCW-bevis tillige med skolens bevis. Eller skolens bevis kan forelægges det regeringsorgan, der administrerer STCW-konventionen, og dette organ udsteder STCW-beviset uden yderligere undersøgelse eller eksamen.

Godkendelse af søfartsuddannelse

8. I henhold til STCW 78 kræves der ikke nogen afsluttet uddannelse ud over deltagelse i et godkendt brandbekæmpelseskursus for skibsførere og navigatører.

Under STCW 78 var praksis forskellig fra den ene kontrahent til den anden, men generelt har man kun krævet godkendelse af uddannelse for navigatører, når en

søfartsskole har ansøgt myndighederne om en nedskæring af de studerendes påkrævede fartstid til søs.

Maskinofficerer skal dog i henhold til STCW 78 have afsluttet en godkendt uddannelse eller praktisk træning på mindst 3 år. Kravene i henhold til STCW 95 er dog endnu strengere idet man her skal have afsluttet både teoretisk og praktisk uddannelse.

Faktorer som kan påvirke kvaliteten af den uddannelse, der gives på søfartsskoler

9. Kvaliteten af uddannelsen på søfartsskoler er afhængig af en række faktorer, bl.a.:
- adgangskravene, uddannelsesstandarder generelt i landet samt uddannelse af og behovet for veluddannede personer
 - den betydning, regeringen giver sømandsuddannelsessektoren og attraktiviteten af henholdsvis et liv til søs og et liv på landjorden for befolkningen
 - kvaliteten af det uddannelsespersonale, uddannelsesinstitutionen kan tiltrække og bevare og de eksisterende faciliteter, uddannelsesudstyr og uddannelsesstøtte
 - hvorvidt skolen er blevet autoriseret eller godkendt og overvåges af søfartsmyndighederne eller uddannelsesmyndighederne, og hvorvidt der findes et effektivt kvalitetssystem
 - hvorvidt skolen har modtaget særlig støtte og opmærksomhed eller er blevet sponsoreret af regeringen eller af et agentur, af et rederi eller flere rederier direkte eller gennem et agentur.

Alle disse faktorer gælder for skoler der findes i lande, der leverer arbejdskraft til international søfart og støtte eller opmærksomhed er i sådanne tilfælde særlig vigtigt. Det ledende personales motivering og administrative færdigheder bør også understreges.

Uddannelsens betydning for anerkendelse af beviserne

10. Hvis man ikke kan have megen tillid til beviser, der er udstedt af en part til konventionen, så er der heller ingen grund til at have megen tillid til dette lands godkendelse eller autorisering af skolerne. Man må dog tage i betragtning, at et andet regeringsorgan, som beskæftiger sig med uddannelse, eventuelt er involveret.

I nogle arbejdskraftsleverende lande vides det, at et lille antal skoler af god kvalitet er i direkte konkurrence med skoler af dårlig kvalitet. De beviser, der i henhold til STCW 78 udstedes til de søfarere, som modtager en god uddannelse er dog ikke på nogen måde forskellige fra de beviser, der udstedes til søfarere med dårlig uddannelse. Det er muligt, at situationen under STCW 95 hurtigt vil forbedres, idet utilstrækkelige skoler lukkes, men det vil tage endda nogle år før

niveauet forbedres på de resterende skoler til mere end lige at opfylde minimumskravene og det vil tage endnu flere år før de når den standard, skolerne i EU-staterne har.

Kvaliteten af uddannelsen på en given skole kan kun konstateres ved kontrol af faciliteterne og procedurerne i henhold til reglement I/10 i STCW 95. Proceduren bør som et minimum bygge bestemmelserne i STCW's artikler og STCW 95 reglement I/6 til og med I/12 og alle de relevante afsnit af del A og B i STCW-koden, inklusive afsnit B I/9, stk. 13. En vurdering af kvaliteten bør endvidere inddrage alle oplysninger fra den bevisudstedende part.

En sådan kontrol kan vise, at en eller flere af de godkendte eller autoriserede skoler giver en så dårlig søfartsuddannelse, at den ikke opfylder minimumskravene i henhold til STCW 95. Hvis en flagstatspart konkluderer dette, kan den ikke anerkende et bevis der udstedes af den anden part. Det er dog muligt at anerkende nogle eller de beviser, der udstedes af sidstnævnte, hvis denne i henhold til bestemmelser i STCW 95

- kun godkender uddannelse fra de skoler, som opfylder STCW 95 minimumskrav
- kræver, at indehavere af beviser, som afspejler en lavere standard, gennemfører hensigtsmæssige opfrisknings- og ajourføringsuddannelse og
- opfylder alle andre krav i den reviderede konvention.

STCW 95 fastsætter minimumskrav for beviser, der anerkendes af en flagstat, i henhold til reglement I/10. Som nævnt i paragraf 6 om de enkelte parters krav hindrer dette ikke en flagstat i at kræve, at indehavere af beviser, der er udstedt af en anden part, skal opfylde strengere krav, før indehaverne kan arbejde på skibe, der fører dets flag, og dette kan gøres ved at give beviset en påtegning, som attesterer anerkendelse af beviset. Nogle redere kan kræve og kræver også til tider, at deres ansatte opfylder endnu strengere krav end deres egen myndighed kræver. Således ansætter nogle rederier allerede udelukkende søfarere, som udgår fra skoler, der opfylder eller overstiger rederiets egne, strengere krav til søfartsuddannelse.

Godtgørelse af dokumenternes ægthed

11. Da det nu om dage er meget nemt at forfalske eller ændre dokumenter, må man have adgang til pålidelige oplysninger, så man i hvert fald kan godtgøre, om et tvivlsomt dokument er ægte. Den simpleste måde til at gøre dette, er at kræve, at skolen for at blive godkendt skal have edb-optegnelser om alle søfarere, som er udgået fra skolen. Disse oplysninger skal være tilstrækkeligt detaljerede til, at man kan foretage en pålidelig identificering af de enkelte kandidater. Oplysninger om kandidater i de følgende år kan tilføjes efterhånden.

Kriterier og fremgangsmåde for godkendelse af skoler

12. Hvis godtgørelse af dokumenternes ægthed skal bygge på et system forbundet med skolen, må man udvikle en ensartet anvendelse af præcise kriterier for

anerkendelse. Disse kriterier bør afspejle kravene i STCW 95. Der bør også tages hensyn til alle de IMO-beslutninger, der er relevante for STCW 95. Endvidere kan man anvende krav ud over STCW 95 for anerkendelse af beviser til tjeneste om bord på skibe i en medlemsstat.

Proceduren til at bekræfte, at kravene i STCW 95 er opfyldt skal bestå af to dele. Første del består af meddelelse af dokumentation om kravene til og kvaliteten af den uddannelse, der gives på skolen. Hvis gennemgangen af denne dokumentation viser, at kravene i STCW 95 er opfyldt, skal der derefter aflægges besøg på skolen, som vurderes.

Sammenligning af STCW 78-krav

13. STCW 95 træder i kraft den 1. februar 1997, og man bør derfor udelukkende koncentrere sig om dette instrument. Reglement I/11 i STCW 95 kræver, at de enkelte parter skal sammenligne de krav, de tidligere anvendte under STCW med kravene i STCW 95. En vurdering af denne sammenligning bør indgå i EU's anerkendelsesproces. Man har sat datoen den 1. februar 2002 i reglement I/11 for at sikre, at alle beviser, der udstedes under STCW 78 er omfattet, men det er dog i de enkelte parters interesse, at de afslutter den krævede sammenligning før 1. august 1998, da de på denne dato skal meddele alle oplysninger i henhold til reglement I/7 og afsnit A-I/7 i STCW-koden. Alle de nødvendige ordninger til at forbedre eller ajourføre den nødvendige viden, færdigheder og kvalifikationer for at få sønæringsbevis i henhold til STCW 78 skal også være gennemført på dette tidspunkt, selvom den egentlige forbedring kan tage op til 5 år at gennemføre. Adgang til beskæftigelse på medlemsstaternes fartøjer er et stærkt incitament for regeringer, skoler og søfarere.

Havnestatskontrol

14. Som nævnt i forbindelse med de enkelte parters krav bør kun STCW's minimumskrav til uddannelse anvendes for skibe, som fører andre parters flag.

Kontrolbestemmelserne i reglement I/4 er blevet udvidet og omfatter nu også:

- fremlæggelse af dokumentation for, at man har ansøgt om en påtegning, der attesterer anerkendelse
- kontrol af, at antallet af og beviser for søfarende om bord er i overensstemmelse med myndighedens krav om sikker bemanning og
- vurdering af hvorvidt det er muligt at opfylde kravene til vagthold, hvis skibet drives på en sådan måde, at det udgør en fare for personer, ejendom eller miljø.

Tilbageholdelse af skibet hvis det:

- ikke opfylder myndighedens krav om sikker bemanning
- ikke opfylder myndighedernes krav om vagthold

- ikke i vagthold har personer, der er kvalificeret til at anvende udstyr, der er af afgørende vigtighed for sikker navigation, radiokommunikation eller forebyggelse af forurening til søs og
- ikke har tilstrækkeligt udhvilede eller på anden måde fuldt arbejdsdygtige mennesker på vagtholdet.

Sprog

15. Evne til at kommunikere mundtligt, forstå ordrer, instruktioner og råd under alle forhold er af afgørende betydning, hvis besætningens aktivitet skal koordineres ordentligt. Man skal derfor være meget opmærksom på sprogfærdighederne hos indehaveren af et bevis, der skal anerkendes.

Viden om den relevante lovgivning i flagstaten

16. Der foreligger en række forskellige fremgangsmåder, og viden om medlemsstatens lovgivning kan sikres gennem omdeling af et resumé af vigtige, relevante bestemmelser og en form for skriftlig prøve, som skal afsluttes og fremsendes med ansøgningen om anerkendelse af bevis eller fornyelse af en påtegning, der attesterer anerkendelse. Dette krav berører søfarere på ledelses niveau.

Påtegning, der attesterer anerkendelse

17. I reglement I/2 i den reviderede STCW-konvention og i afsnit A-I/2 STCW-koden foreligger en formular-type til påtegning, der attesterer anerkendelse af beviser. Reglement I/2, paragraf 8, fastsætter dog, at administrationerne må anvende en anden typeformular end den i afsnit A-I/2 givne forudsat denne mindst indeholder de påkrævede oplysninger og foreligger med latinske bogstaver og arabiske tal under hensyntagen til de tilladte variationer i henhold til afsnit A-I/2.

Konklusion

18. Medlemsstaterne kan ved påtegning i henhold til reglement I/2 i STCW 95 anerkende beviser, der er udstedt af andre parter og således autorisere indehaverens beskæftigelse på skibe, der fører deres flag. Betingelserne for udstedelse af sådanne påtegninger kan omfatte bevis for en afsluttet søfartsuddannelse ved en godkendt skole inden for eller uden for den anden parts jurisdiktion.

Fordelene ved et sådant system er bl.a.:

- sikkerheds for, at indehaveren af det anerkendte bevis har fuldt en uddannelse, som svarer til den, der er godkendt i medlemsstaten i henhold til STCW 95 og i fremtiden også godkendt overvågning af træning om bord på skibe, der fører statens flag
- at det er muligt korrigere eventuelle svagheder i indehaverens uddannelse, som kan vise sig under arbejdet

- bedre uddannelse på de udvalgte skoler i arbejdskraftleverende lande, således at de opfylder STCW 95-kravene

Ulemperne ved et sådant system er bl.a.:

- der kræves betydelige menneskelige og økonomiske ressourcer
- det er nødvendigt at samarbejde med de parter, hvis beviser skal anerkendes på denne måde, hvilket kan betragtes som en undergravning af de beviser, der i øvrigt udstedes af denne part.

Ikrafttrædelse

19. Den reviderede STCW-konvention forventes at træde i kraft den 1. februar 1997. Ikrafttrædelse af konventionen sker med underforstået godkendelse, som nævnt i konventionens artikel 12, hvori det fastsættes at en ændring til bilaget træder i kraft for alle parter, undtagen sådanne som har gjort indsigelser til ændringen under underafsnit (a)(vii), og som ikke har trukket disse indsigelser tilbage 6 måneder efter den dato, hvor den anses for at være accepteret.

Det forventes at alle medlemsstaterne, bortset fra Østrig, som endnu ikke er part til STCW-konventionen af 1978, accepterer den reviderede STCW-konvention.

Kommissionen mener under disse omstændigheder, at dette forslag ikke kommer til at volde vanskeligheder for medlemsstaterne, og den anmoder der for Rådet om så hurtigt som muligt at vedtage forslaget, således at det ændrede direktiv kan træde i kraft i 1997.

**Forslag til
Rådets direktiv om ændring af direktiv
94/58/EF om minimumsuddannelsesniveaut for
søfartserhverv**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlige artikel 84, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹⁾,

under henvisning til udtalelse af Det Økonomiske og Sociale Udvalg²⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189c³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets direktiv 94/58/EF om minimumsuddannelsesniveaut for søfartserhverv⁴⁾ fastsætter i artikel 12, stk. 2, at når der vedtages nye instrumenter eller protokoller til STCW-konventionen, jf. artikel 4, litra v), fastlægger Rådet på forslag af Kommissionen under hensyntagen til medlemsstaternes parlamentariske procedure samt den relevante IMO-procedure, reglerne for ratificering af disse nye instrumenter eller protokoller, idet det påses, at reglerne anvendes ensartet og samtidig i medlemsstaterne;

direktivets artikel 9, stk. 3, litra a), fastsætter, at Rådet i overensstemmelse med traktatens betingelser fastsætter kriterier for anerkendelse af de bevistyper, der udstedes af institutioner eller myndigheder i tredjelande;

i sin meddelelse om sikkerhed til søs⁵⁾ har Kommissionen meddelt, at enhver indsats på fællesskabsniveau om sikkerhed til søs og forebyggelse af forurening til søs så vidt muligt skal være på linje med de bestemmelser og krav, man er blevet enige om på internationalt plan;

IMO-konferencen den 26. juni til 7. juli 1995 vedtog den reviderede konvention om uddannelse af søfarere, om sønæring og om vagthold (STCW-konventionen af 1978) og STCW-koden om uddannelse af søfarere, om sønæring og om vagthold;

bestemmelserne i den reviderede STCW-konvention skal så hurtigt som muligt finde udtryk i direktivet for at sikre, at medlemsstaterne handler i overensstemmelse med deres forpligtelser på internationalt niveau;

før man udarbejdede forslaget i henhold til artikel 9, stk. 3, i Rådets direktiv 94/58/EF, afventede man godkendelse af den reviderede STCW-konvention af IMO-konferencen den

1)

2)

3)

4) EFT nr. L 319/28 af 12.12.1994.

5) KOM(93) 66 endelig udg. (2)

26. juli til 7. juli 1995. Denne konvention indfører bl.a. bestemmelser om anerkendelse af beviser på internationalt niveau;

fastsættelse af fælles kriterier for medlemsstaternes anerkendelse af beviser, der er udstedt af tredjelandes skoler eller myndigheder skal bygge på de krav til uddannelse og udstedelse af beviser, som man er blevet enige om inden for rammerne af den reviderede STCW-konvention;

fælles kriterier for anerkendelse af beviser med henblik på tjeneste om bord på skibe, der sejler under en medlemsstats flag, skal bygge på den skoles kompetence, som søfareres er udgået fra; der bør derfor fastsættes kriterier for medlemsstaternes godkendelse af skoler i tredjelande og kriterier for godkendelse af søfartsuddannelse og uddannelsesprogrammer og kurser på disse skoler;

STCW-konventionens krav til vagthold, herunder bestemmelser om hvileperioder for det vagthavende personale, bør indgå i nærværende direktiv med henblik på bedre sikkerhed til søs og forebyggelse af forurening af havet;

bestemmelserne om havnestatskontrol bør udvides i henhold til den reviderede STCW-konvention -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 94/58/EF ændres hermed som følger:

1. Følgende artikel tilføjes:

"Artikel 3a

Beviser og påtegninger

1. Beviset udstedes på den udstedende medlemsstats officielle sprog. Hvis dette sprog ikke er engelsk, skal beviset også indeholde en oversættelse til engelsk.
2. Hvad angår radiooperatører kan medlemsstaterne
 - 1) i eksamenskravene inkludere den yderligere viden, der kræves af de relevante reglementer, således at beviset er i overensstemmelse med radioreglementet eller
 - 2) udstede et separat bevis, der viser, at indehaveren er i besiddelse af den yderligere viden, der kræves af de relevante reglementer.
3. Den påtegning der ifølge STCW-konventionens artikel VI er påkrævet for at attestere udstedelse af bevis fra tredjelande kan kun foretages, hvis alle krav i artikel 9, stk. 3, litra a), er opfyldt.

4. Hvis medlemsstaten ønsker det, kan påtegningen indgå i de udstedte beviser i henhold til afsnit A-I/2 i STCW-koden. I så tilfælde anvendes den formular, der beskrives i afsnit A-I/2, stk. 1. Hvis ikke, foretages påtegningen som i stk. 2 i afsnit A-I/2.
 5. En medlemsstat, som anerkender et bevis i henhold til proceduren i artikel 9, stk. 3, litra a), skal påtegne beviset for at attestere anerkendelsen. Påtegningen skal foretages i henhold til stk. 3, i afsnit A-I/2 i STCW-koden.
 6. De i stk. 3,4 og 5 nævnte påtegninger:
 - 1) kan udstedes som særskilte dokumenter
 - 2) skal forsynes med et unikt nummer, dog kan påtegninger, der attesterer udstedelse af et bevis, gives samme nummer som beviset, forudsat dette nummer er unikt, og
 - 3) udløber, når det påtegnede bevis udløber eller tilbagetrækkes, suspenderes eller ophæves af det tredjeland, der har udstedt det og under alle omstændigheder senest 5 år efter udstedelsesdatoen.
 7. Den stilling, bevisindehaveren er autoriseret til at udfylde, skal fremgå af påtegningen med de samme ord som medlemsstatens gældende krav for sikker bemanning.
 8. Medlemsstaterne kan anvende et andet format end det, der gives i afsnit A-I/2 i STCW-koden, forudsat den påkrævede oplysning mindst foreligger med latinske bogstaver og arabiske tal under hensyntagen til de variationer, der er tilladt i henhold til afsnit A-I/2.
 9. De beviser, der kræves af direktivet, skal være til rådighed i originalform om bord på det skib, hvor indehaveren arbejder."
2. I artikel 4:
- litra (c) erstattes med følgende tekst:

"(c) "navigator": en officer med kvalifikationer i henhold til bestemmelserne i kapitel II i bilaget."
 - Stk. (d) udskiftes med følgende tekst:

"(d) "overstyrmand": den officer, der står umiddelbart under skibsføreren, og som vil få kommandoen på skibet, såfremt skibsføreren ikke er i stand dertil.
 - stk. (e) erstattes med følgende tekst:

"(e) "maskinofficer": en officer med kvalifikationer i henhold til bestemmelserne i kapitel III i bilaget."

- stk. (f) erstattes med følgende tekst:

"(f) "maskinchef": den øverste maskinofficer, som er ansvarlig for skibets fremdrivningsmaskineri og for drift og vedligeholdelse af de mekaniske og de elektriske installationer på skibet."

- stk. (g) erstattes med følgende tekst:

"(g) "første maskinmester": den maskinofficer, der står umiddelbart under maskinchefen, og som vil få ansvaret for skibets fremdrivningsmaskineri samt drift og vedligeholdelse af de mekaniske og elektriske installationer på skibet, såfremt maskinchefen bliver utjenstedygtig."

- stk. (i) erstattes med følgende tekst:

"(i) "radiooperatør": person, der er i besiddelse af forskriftsmæssigt bevis, der er udstedt eller anerkendt af de kompetente myndigheder i henhold til bestemmelserne i radioreglementet."

- stk. (o) erstattes med følgende tekst:

"(o) "fremdrivningseffekt": den samlede maksimale kontinuerlige nominaleffekt i kW af hele skibets hovedfremdrivningsmaskineri ifølge skibets registreringscertifikat eller andet officielt dokument."

- stk. (q) erstattes med følgende tekst:

"(q) "kemikalietankskib": et skib, der er konstrueret eller tilpasset og anvendes til transport i bulk af et hvilket som helst af de flydende produkter, der er anført i kapitel 17 i International Bulk Chemical Code, som er gældende den [1997]⁶⁾.

- stk. (r) erstattes med følgende tekst:

"(r) "gastankskib": et skib, der er konstrueret eller tilpasset og anvendes til transport i bulk af en hvilken som helst af de flydende gasser eller andre produkter, der er opført i kapitel 19 i International Gas Carrier Code, som er gældende den [1997]⁶⁾.

- stk. (v) erstattes med følgende tekst:

"(v) "STCW-konventionen": den internationale konvention om standarder for uddannelse af søfarende, om sønæring og vagthold i det omfang den gælder for de pågældende spørgsmål under hensyntagen til

6) Datoen for direktivets ikrafttræden.

overgangsbestemmelserne i artikel 7 og reglement I/17 i konventionen og inklusive, hvor dette er relevant, de gældende bestemmelser i STCW-koden den [1997]⁶⁾".

følgende stykker tilføjes:

- (w) "radiobetjening": omfatter alt efter forholdene vagt og teknisk vedligeholdelse og reparationer, som udføres i henhold til radioreglementet, den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen og, alt efter de enkelte myndigheders ønsker, organisationens relevante anbefalinger"
- (x) "ro-ro-passagerskib": passagerskib med ro-ro lastområder eller særlige lastområder defineret i den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen af 1979 som gældende den [1997]⁶⁾".
- (y) "STCW-kode": kode om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold således som den blev vedtaget ved IMO-konferencens resolution nr. 2 af 26. juni til 7. juli 1995, således som den var gældende den [1997]⁶⁾".
- (z) "funktion": en række opgaver, pligter og ansvar som specificeret i STCW-koden og som er nødvendige for drift af skibet, sikkerhed for liv på søen og beskyttelse af havmiljøet:
- (ab) "virksomhed": betyder ejeren af skibet eller enhver anden organisation eller person, som f.eks. den administrative leder eller den totalbefragter, som har overtaget ansvaret for skibets drift fra skibets ejer, og som ved at påtage sig dette ansvar har overtaget alle de pligter og ansvar, som disse bestemmelser pålægger virksomheden.
- (ac) "forskriftsmæssigt bevis": bevis, der er udstedt og påtegnet i henhold til bestemmelserne i dette direktiv, og som giver den retmæssige indehaver ret til at arbejde og udføre opgaver på det i beviset specificerede niveau på et skib af den pågældende type, tonnage, fremdrivningseffekt og fremdrivningsmaskineri mens hyret for den pågældende rejse.
- (ad) "fartstid i søgående skib": tjeneste om bord på et skib, som er påkrævet for udstedelse af bevis eller anden kvalifikation.
- (ae) "godkendt skole": enhver form for skole, som er godkendt af en medlemsstat til at give en godkendt uddannelse i søfart.
- (af) "godkendt": godkendt af en medlemsstat, fordi kravene for uddannelse i søfart med henblik på tjeneste om bord på skibe, der fører medlemsstatens flag, er opfyldt.
- (ag) "tredjeland": et land, som ikke er en medlemsstat."

3. Følgende artikler tilføjes:

Artikel 5a

Principper for kystfart

1. Medlemsstaterne kan indføre lavere uddannelseskra v end de i direktivet nævnte for kystfart. Selv om de indfører lavere krav må de ikke kræve større uddannelse, større erfaring eller større krav til udstedelse af bevis for søfarere, der gør tjeneste om bord på skibe, der har ret til føre en anden medlemsstats flag, og som foretager kystfart på en sådan måde, at det medfører strengere krav for disse søfarere end for søfarere på skibe der fører medlemsstatens eget flag. Medlemsstater må under ingen omstændigheder stille større krav til søfarere på skibe der fører en anden medlemsstats flag, og som ikke sejler kystfart end de i direktivet nævnte.
2. For skibe, som har ret til at føre en medlemsstats flag og som regelmæssig foretager kystfart langs en anden medlemsstats kyst skal den medlemsstat, hvis flag skibet har ret til at føre, fastsætte kravene til uddannelse, erfaring og udstedelse af bevis for søfarere på disse skibe; disse krav skal mindst svare til kravene i den medlemsstat langs hvis kyst skibet sejler, men må dog ikke overstige direktivets krav til skibe, der ikke sejler i kystfart. Søfarere på et skib, som sejler ud i farvande, der ikke er defineret som kystfart af en medlemsstat, skal opfylde kravene i direktivet.
3. En medlemsstat kan tillade et skib, som har ret til at føre dets flag, at nyde godt af direktivets bestemmelser om kystfart, hvis det regelmæssigt driver kystfart ved kysten af et land, der ikke er part i STCW-konventionen i henhold til medlemsstatens definition heraf.
4. Før en medlemsstat træffer beslutning om definitionen af kystfart og betingelserne for uddannelse hertil i henhold til kravene i denne artikel, skal den meddele Kommissionen de nærmere bestemmelser, den ønsker at vedtage. Disse bestemmelser må kun vedtages af medlemsstaten, hvis de er godkendt i henhold til proceduren i artikel 13.

Artikel 5b

Sanktioner eller disciplinære foranstaltninger

1. Medlemsstaterne fastsætte processer og procedurer for objektiv undersøgelse af enhver anmeldt inkompetence, handling eller udeladelse der kan udgøre en direkte trussel for sikkerhed for liv og ejendom til søs eller for havmiljøet, og som er forårsaget af indehavere af beviser eller påtegninger, der er udstedt af den pågældende medlemsstat, i forbindelse med arbejde forbundet med deres bevis; endvidere skal medlemsstaterne fastsætte sådanne processer og procedurer for tilbagetrækning, suspension eller annullering af beviser af ovennævnte grunde og for at forebygge svindel.
2. Den enkelte medlemsstat fastsætter - for skibe der har ret til at føre dets flag eller søfarere, der er indehavere af beviser der er udstedt af den pågældende medlemsstat - sanktioner eller disciplinære foranstaltninger for manglende

overholdelse af bestemmelserne i dens nationale lovgivning til gennemførelse af direktivet.

3. Sådanne sanktioner eller disciplinære foranstaltninger skal navnlig fastsættes og håndhæves under følgende forhold:
 - 1) En virksomhed eller en skibsfører har ansat en person, der er har det af direktivet påkrævede bevis.
 - 2) En skibsfører har tilladt, at en funktion eller en opgave, der i henhold til direktivet skal udføres af en person med forskriftsmæssigt bevis, udføres af en person der ikke har et forskriftsmæssigt bevis, en gyldig dispensation eller dokumentation i henhold til artikel 9, stk. 3, litra a).
 - 3) En person er ved hjælp af svig eller forfalskede dokumenter blevet ansat til at udføre en funktion eller arbejde i en stilling, der i henhold til direktivet skal udføres eller besættes af en person med et bevis eller en dispensation.
4. Hvis en virksomhed eller en person som på et klart grundlag formodes at være ansvarlig for eller have kendskab til manglende overholdelse af direktivet som specificeret i stk. 3, skal den medlemsstat inden for hvis jurisdiktion virksomheden eller personen befinder sig samarbejde med enhver anden medlemsstat eller - med forbehold af gensidighed - med tredjeland, som informerer medlemsstaten om, at den agter at påbegynde retsforfølgelse inden for sin egen jurisdiktion.

Artikel 5c

Kvalitetskrav

1. Medlemsstaterne sikrer at:
 - 1) Al uddannelse, bedømmelse af kvalifikationer, bevisudstedelse, påtegning og fornyelse, som udføres af ikke-statslige agenturer eller organer under deres myndighed til stadighed overvåges ved hjælp af et kvalitetskravsystem for at sikre at definerede målsætninger opfyldes, herunder læreres og bedømmernes kvalifikationer og erfaring;
 - 2) Hvis statslige agenturer eller organer udfører dette, skal der foreligge et kvalitetskravsystem.
 - 3) Uddannelsesmålsætning og de dermed forbundne uddannelses- og kvalifikationskrav skal klart defineres og skal definere den viden, forståelse og de færdigheder der i henhold til STCW-konventionen kræves af de pågældende eksamener og bedømmelser. Målsætningen og de dermed forbundne kvalitetskrav kan specificeres særskilt for de enkelte kurser og uddannelsesprogrammer og skal omfatte forvaltningen af bevisudstedelsen.
 - 4) Kvalitetskravenes anvendelsesområde omfatter forvaltning af bevisudstedelse, alle uddannelseskurser og -programmer, eksamener og bedømmelser, der udføres af eller autoriseres af medlemsstaten og de

kvalifikationer og den erfaring, der kræves af undervisere og bedømmere; dette sker under hensyntagen til de retningslinjer, systemer, den kontrol og den interne kvalitetssikringsovervågning, der er fastsat med henblik på at sikre, at den definerede målsætning opnås.

2. Medlemsstaterne sikrer endvidere at kvalificerede personer, som ikke selv er involveret i disse aktiviteter, med mindst fem års mellemrum foretager en uafhængig evaluering af krav til viden, forståelse, færdigheder og kvalifikationer, af bedømmelsesaktiviteter og endelig forvaltning af bevisudstedelsen; dette sker for at sikre at:
 - 1) alle interne forvaltnings- og overvågningsforanstaltninger samt opfølgningsaktioner er i overensstemmelse med planlagte arrangementer og dokumenterede procedurer og er effektive med hensyn til at opnå de definerede målsætninger
 - 2) der skrives rapport om alle uafhængige evalueringer og denne forelægges de ansvarlige for det evaluerede område
 - 3) eventuelle mangler korrigeres efter behov.
3. En rapport om evalueringen i henhold til stk. 2 meddeles Kommissionen af medlemsstaterne indenfor 6 måneder efter evalueringen.
4. Når medlemsstaterne anvender bestemmelserne i denne artikel skal de tage hensyn til bestemmelserne i afsnit B-I/8 i STCW-koden.

Artikel 5d

Helbredskrav - udstedelse og registrering af beviser

1. Medlemsstaterne fastsætter de krav til sundhedsmæssig egnethed, som søfarere skal opfylde, navnlig for syn og hørelse.
2. Medlemsstaterne sikrer, at beviser kun udstedes til ansøgere som opfylder kravene i denne artikel.
3. Enhver der ansøger om bevis skal forelægge tilfredsstillende bevis for følgende:
 - 1) identitet
 - 2) at de mindst har den påkrævede alder for det pågældende bevis som fastsat i reglementet i bilag I til dette direktiv.
 - 3) at de opfylder helbredskravene, navnlig for syn og hørelse, som fastsat af medlemsstaterne; gældende lægeattest, der attesterer deres helbredsmæssige egnethed, og som er udstedt af en kvalificeret læge, der er anerkendt af medlemsstaternes kompetente myndigheder.

- 4) påkrævet fartstid til søs og anden påkrævet uddannelse i henhold til reglementet i dette direktivs bilag for det pågældende bevis er afsluttet.
 - 5) uddannelses- og kvalifikationskrav i henhold til reglementet i bilaget om stilling, funktion og niveau er opfyldt og identificeres i bevisets påtegning.
4. Medlemsstaterne forpligter sig til at:
- 1) opretholde et edb-register eller -registre over alle beviser og påtegninger for skibsførere og officerer og, i påkommende tilfælde, menige, som er udstedt, er udløbet eller blevet fornyet, suspenderet, annulleret eller meldt tabt eller ødelagt; registeret skal også indeholde udstedte dispensationer,
 - 2) stille oplysninger til rådighed om disse bevisers status, påtegninger og dispensationer for andre medlemsstater eller - med forbehold af gensidighed - tredjelande og virksomheder, som ønsker at verificere, at de beviser, der er blevet dem forelagt af søfarere, der ønsker at få deres beviser anerkendt i henhold til artikel 9 eller ønsker beskæftigelse på et skib, er ægte og gyldige.
5. Når medlemsstaterne anvender bestemmelserne i denne artikel skal de tage hensyn til de anbefalede retningslinjer i afsnit B-I/9 i STCW-koden.

Artikel 5e

Fornyelse af beviser

1. Skibsførere, officerer og radiooperatører med et bevis der er udstedt af eller anerkendt i henhold til kapitlerne i bilaget, undtagen kapitel VI, som gør tjeneste til søs eller har til hensigt at vende tilbage til søen efter en periode i land skal for fortsat at være kvalificeret til tjeneste til søs, med mellemrum ikke overstigende 5 år:
 - 1) opfylde kravene til sundhedsmæssig egnethed i henhold til artikel 5d og
 - 2) bevise at de fortsat er i besiddelse af faglige kvalifikationer i henhold til afsnit A-I/11 i STCW-koden.
2. Skibsførere, officerer og radiooperatører skal, for fortsat at kunne arbejde på søgående skibe, for hvilke man internationalt har fastsat særlige uddannelseskrav, have afsluttet den relevante uddannelse med tilfredsstillende resultat.
3. Medlemsstaterne sammenligner de uddannelses- og kvalifikationskrav, der krævedes for at opnå bevis før 1. februar 2002 med specifikationerne for de pågældende beviser i del A i STCW-koden og fastsætter, hvorvidt indehaverne af sådanne beviser skal gennemgå relevante genopfrisknings- og ajourføringsuddannelse eller bedømmelse.

Genopfrisknings- og ajourføringskurser skal godkendes og inkludere ændringer i de relevante nationale og internationale reglementer om sikkerhed for liv til søs og

beskyttelse af havmiljøet samt tage hensyn til en eventuel ajourføring af de relevante uddannelses- og kvalifikationskrav.

4. I samarbejde med de berørte parter udarbejder medlemsstaterne, eller bistår ved udarbejdelsen, af en struktur for genopfrisknings- og ajourføringskurser i henhold til afsnit A-I/11 i STCW-koden.
5. Medlemsstaterne sikrer, at skibe der har ret til at føre deres flag har adgang til teksten vedrørende nylige ændringer i nationale og internationale reglementer om sikkerhed for liv til søs og beskyttelse af havmiljøet, således at skibsførere, officerer og radiooperatører kan holde deres viden ajour.

Artikel 5f

Simulatorer

1. De krav, til ydeevne og andre bestemmelser, der stilles for at opnå bevis i STCW-kodens afsnit A-I/12 og del A skal opfyldes for
 - 1) al obligatorisk simulatorbaseret uddannelse
 - 2) bedømmelse af kvalifikationer i henhold til STCW-kodens del A, som udføres med simulator
 - 3) demonstration ved hjælp af simulator af fortsat duellighed i henhold til STCW-kodens del A.
2. Simulatorer, som er installeret og bragt i anvendelse før 1. februar 2002 kan undtages fra fuld overholdelse af kravene i stk. 1, hvis medlemsstaterne ønsker det.

Artikel 5g

Virksomhedernes ansvar

1. Medlemsstaterne skal, i henhold til bestemmelserne i stk. 2 og 3, holde virksomhederne ansvarlige for, at søfarere beskæftiges på deres skibe i henhold til bestemmelserne i dette direktiv og skal kræve, at enhver virksomhed sikrer at:
 - 1) alle søfarere på dets skibe har et forskriftsmæssigt bevis i henhold til direktivets bestemmelser
 - 2) skibene er bemandede i henhold til deres myndigheders gældende bestemmelser for sikker bemanning
 - 3) relevant dokumentation om alle søfarere, der er ansat på dets skibe skal holdes ajour og være let tilgængelige og omfatte, uden at være begrænset til, dokumentation og data om deres erfaring, uddannelse, sundhedsmæssige egnethed og kvalifikationer til at udføre de arbejdsopgaver, søfareren er pålagt

- 4) når søfarere påmønstrer et af dets skibe, gives der orientering om deres specifikke arbejdsopgaver og om alle skibets arrangementer, installationer, udstyr, procedurer og karakteristika som er relevante for deres rutine- eller nødsituationsopgaver
 - 5) skibets besætning effektivt kan samordne deres aktiviteter i en nødsituation, og når det gælder om at udføre aktioner der er af afgørende vigtighed for sikkerhed eller for forebyggelse eller udbredelse af forurening.
2. Virksomhederne, skibsførerne og besætningsmedlemmerne har alle ansvar for at sikre, at forpligtelserne i denne artikel får fuldstændig virkning, og dette gælder også for enhver anden foranstaltning, der kan vise sig nødvendig for at sikre, at det enkelte besætningsmedlem kan yde et informeret bidrag til sikker drift af skibet.
 3. Virksomheden skal give alle skibsførere af skibe, som falder ind under dette direktivs anvendelsesområde, skriftlige instruktioner, hvori beskrives de fremgangsmåder og procedurer, der skal følges for at sikre, at alle søfarere som er nyansatte på skibet får rimelige muligheder for at gøre sig bekendt med udstyret om bord, med driftsprocedurerne og andre nødvendige arrangementer for at kunne udføre deres arbejdsopgaver korrekt, før de pålægges disse arbejdsopgaver. Disse retningslinjer og procedurer skal omfatte:
 - 1) der skal afsættes tilstrækkelig tid til at enhver nyansat søfarer får mulighed for at gøre sig bekendt med:
 - 1.1. det specifikke udstyr, som søfareren skal anvende eller betjene
 - 1.2. de forhold forbundet med vagt, sikkerhed, miljøbeskyttelse, nødprocedurer og arrangementer, der er specifikke for skibet, og som søfareren skal have kendskab for at udføre de ham tildelte arbejdsopgaver korrekt
 - 2) udpegelse af et erfarent besætningsmedlem, som har ansvaret for at sikre, at nyansatte søfarere får mulighed for at modtage essentielle oplysninger på et sprog, som søfareren forstår.

Artikel 5h

Overgangsbestemmelser

1. Medlemsstaterne kan indtil 1. februar 2002 fortsat udstede, anerkende og påtegne beviser i henhold til de bestemmelser, der var gældende før datoen for gennemførelse i national lov af bestemmelserne i direktiv 97/ ⁷⁾ for søfarere, som påbegyndte godkendt fartstid i søgående skibe og et godkendt uddannelsesprogram eller et godkendt uddannelseskursus før 1. august 1998.

7) Dette direktiv.

2. Medlemsstaterne kan indtil 1. februar 2002 fortsat forlænge og forny beviser og påtegninger i henhold til de bestemmelser, der var gældende før datoen for gennemførelse i national ret af bestemmelserne i direktiv 97/ ⁷⁾.
3. Hvis en medlemsstat i henhold til artikel 5e genudsteder eller forlænger gyldigheden af et bevis, der oprindeligt blev udstedt af den i henhold til de betingelser, der var gældende før datoen for gennemførelse i national lov af bestemmelserne i direktiv 97/ ⁷⁾ kan medlemsstaten, hvis den ønsker det, ændre loftet for tonnage på det oprindelige bevis som følger:
 - 1) "200 bruttoregister-ton" kan udskiftes med "500 bruttotonnage", og
 - 2) "1 600 bruttoregister-ton" kan udskiftes med "3 000 bruttotonnage"

Artikel 5i

Egnethed til tjeneste

1. For at forebygge træthed skal medlemsstaterne fastsætte og håndhæve hvileperioder for vagtpersonalet og kræve, at vagterne arrangeres således, at hele vagtpersonalets effektivitet ikke hæmmes af træthed, samt at arbejdsopgaverne organiseres på en sådan måde, at den første vagt ved turens påbegyndelse og de følgende vagtafløsninger er tilstrækkeligt udhvilede og i enhver henseende arbejdsdygtige.
 2. Enhver person, som pålægges at arbejde som vagthavende navigator eller som menig på vagtholdet skal have mindst 10 timers hvile i enhver 24 timers periode.
 3. Hviletiden kan opdeles i højst 2 perioder, hvoraf en skal være på mindst 6 timer.
 4. De i stk. 1 og 2 nævnte krav til hvileperioder skal ikke nødvendigvis overholdes i en nødsituation eller en øvelsessituation eller under andre driftsforhold, der har forret.
 5. Minimumsperioden på 10 timer kan reduceres til ikke mindre end 6 på hinanden følgende timer, forudsat denne reduktion ikke overstiger 2 dage, og at der gives mulighed for mindst 70 timers hvile for hver 7 dagesperiode, jf. stk. 2 og 3.
 6. Medlemsstaterne kræver, at vagtplaner opsættes, hvor der er nem adgang til dem.
 7. Medlemsstaterne skal, ved anvendelse af bestemmelserne i denne artikel, tage hensyn til bestemmelserne i STCW-kodens afsnit B-VIII/1.
4. I artikel 7:
- den nuværende tekst bliver stk. 1
 - i anden tankestreg, stk. 1, slettes ordene "medlemsstaterne skal sikre, at alle eksaminatorer er tilstrækkeligt kvalificerede"

- følgende stykke tilføjes:

"2. Medlemsstaterne sikrer følgende:

Uddannelse og bedømmelse

- a) Al uddannelse og bedømmelse af søfarere skal:
- 1) struktureres i henhold til de skriftlige programmer, herunder de metoder, midler, procedurer og undervisningsmaterialer, der er nødvendigt for at opnå de foreskrevne krav og
 - 2) udføres, overvåges, evalueres og støttes af personer, der er kvalificerede i henhold til litra d), e) og f).
- b) Personer der udfører træning eller bedømmelse om bord på skibet skal kun gøre dette, når træning og bedømmelse ikke påvirker skibets normale drift negativt, og de kan henvende hele deres tid og opmærksomhed på træning eller bedømmelse.

Kvalifikationer for undervisere, tilsynsførende og bedømmere

- c) Undervisere, tilsynsførende og bedømmere skal være tilstrækkeligt kvalificeret for de særlige typer og niveauer af uddannelse eller bedømmelse af søfareres kvalifikationer enten om bord eller i land.

Træning om bord

- d) Enhver person, der udfører uddannelse om bord af en søfarer enten om bord eller til lands - en uddannelse, som er påkrævet for at opnå bevis i henhold til direktivet - skal:
- 1) forstå uddannelsesprogrammet og forstå den specifikke uddannelses målsætning for denne type uddannelse
 - 2) være kvalificeret for den arbejdsopgave, som uddannelsen omfatter
 - 3) hvis simulator anvendes, skal vedkommende endvidere
 - 3.1. have modtaget hensigtsmæssig vejledning i undervisningsteknikker med anvendelse af simulatorer og
 - 3.2. have praktisk erfaring med betjening af den type simulator, der anvendes.
- e) Enhver person, der har ansvar for at føre tilsyn med uddannelse om bord af en søfarer - en uddannelse der indgår i kravene for at opnå bevis - skal have fuld forståelse af uddannelsesprogrammet og de specifikke målsætninger for de enkelte typer uddannelse.

Bedømmelse af kvalifikationer

- f) Enhver person, der foretager bedømmelse af en søfarers kvalifikationer om bord enten til søs eller i land - en bedømmelse der indgår i kravene for at opnå bevis - skal:
- 1) have tilstrækkelig viden og forståelse af de kvalifikationer, der bedømmes
 - 2) være kvalificeret til at udføre den arbejdsopgave, der bedømmes
 - 3) have modtaget hensigtsmæssig vejledning i bedømmelsesmetoder og -praksis
 - 4) være i besiddelse af praktisk bedømmelseserfaring
 - 5) hvis bedømmelsen involverer anvendelsen af simulatorer, skal bedømmeren have praktisk bedømmelseserfaring med den særlige type simulator, der anvendes, og denne erfaring skal være indvundet under overvågning af en erfaren bedømmer til dennes tilfredshed.

Uddannelse og bedømmelse inden for rammerne af en skole

- g) Når en medlemsstat godkender en skoles kursus eller en skoles udstedelse af kvalifikation, og dette kursus eller denne kvalifikation indgår i kravene for at opnå bevis, skal skolens undervisere og bedømmere være i besiddelse af kvalifikationer og erfaring i henhold til bestemmelserne om kvalitetskrav i artikel 5e. Kvalifikationer, erfaringer og anvendelse af kvalitetskrav omfatter tilstrækkelig uddannelse i undervisningsteknikker, uddannelses- og bedømmelsesmetoder og -praksis og overholdelse af de gældende krav i stk. b) til f)."

5. Artikel 9, stk. 3, litra a) udgår og erstattes med følgende:

- "a) En medlemsstat må kun godkende beviser, der er udstedt af tredjelande for tjeneste om bord på skibe, der fører dets flag, hvis alle de følgende betingelser er opfyldt:

- 1) Beviset skal:

- 1.1. være udstedt af en part i STCW-konventionen, der

- 1.1.1. før den 1. august 1998 har meddelt gennemførelse af STCW-konventionen til den internationale søfartsorganisations generalsekretær, og IMO's komité for sikkerhed til søs inden for en fastsat periode, som beslutes i henhold til proceduren i artikel 3, har fastslået, at dette land har givet bestemmelserne i STCW-konventionen fuld virkning,

- 1.1.2. i en femårsperiode efter den 1. august 1998 har opfyldt STCW-konventionens krav om periodisk uafhængig evaluering af kvalitetskravene for al uddannelse, bedømmelse af kvalifikationer, udstedelse af beviser, påtegning og fornyelse i henhold til konventionen og har forelagt en tilfredsstillende rapport herom, hvilket er blevet konstateret af IMO's komité for sikkerhed til søs,
 - 1.1.3. fuldt ud overholder alle STCW-konventionens krav om uddannelses- og kvalifikationskrav, udstedelse og påtegning af beviser og arkivføring, og at dette er blevet konstateret i henhold til procedurerne i artikel 13
 - 1.1.4. har forpligtet sig til omgående at meddele den pågældende medlemsstat enhver vigtig ændring vedrørende uddannelse og beviser forbundet med STCW-konventionen.
- 1.2. beviset skal bære en påtegning eller være ledsaget af en påtegning, der attesterer, at ovennævnte part i konventionen har foretaget udstedelsen, eller dette skal fremgå af formuleringen
 - 1.3. beviset skal være hensigtsmæssigt for tjeneste om bord på skibe, der foretager længere rejser end kystfart som defineret af ovennævnte part
 - 1.4. beviset og påtegningen der attesterer dets udstedelse skal mindst være gyldigt endnu et kalenderår,
 - 1.5. beviset ledsages af dokumentation der viser, at indehaveren har
 - 1.5.1. gennemført søfartsuddannelse på en søfartsskole der opfylder betingelserne i underafsnit 2 og 3
 - 1.5.2. afsluttet et godkendt radarsimulatorkursus
 - 1.5.3. afsluttet et godkendt Automatic Radar Plotting Aid (ARPA) simulatorkursus, hvis den attesterende påtegning er gyldig for tjeneste om bord på skibe, der er udstyret med ARPA
 - 1.5.4. afsluttet opfrisknings- og ajourføringsuddannelse eller -bedømmelse i henhold til bestemmelserne i reglement I/15 i den ændrede STCW-konvention, som fastsat af den udstedende part, hvis beviset blev udstedt i

henhold til bestemmelserne i den gældende STCW-konvention før den 1. februar 1997

1.5.5. evne til at kommunikere mundtligt og forstå skriftlige og mundtlige instruktioner, ordrer og vejledning, som er relevante for de arbejdsopgaver han eller hun er autoriseret til at udføre

1.5.6. tilstrækkelig kendskab til den del af medlemsstatens sølovgivning, som er relevant for arbejdsopgaverne på det niveau, han/hun har ret til at udføre.

2) **Kriterier for godkendelse af søfartsskoler.**

En skole kan kun af en medlemsstat godkendes som søfartsskole til at give en søfarer en uddannelse, der opfylder de krav, der stilles til tjeneste om bord på skibe, der fører medlemsstatens flag, hvis skolen

2.1. er udstyret med

2.1.1. bygninger og udstyr som skaber et undervisning- og indlæringsmiljø, der er egnet til godkendt søfartsuddannelse

2.1.2. alle faciliteter og undervisningsstøtte som fremgår af de skriftlige programmer for søfartsuddannelse omfattende styring, mekanik, elektricitet, elektronik, hydraulik, navigation, trykluft samt radiokommunikationslaboratorium og værksted

2.1.3. indekseret, moderne referencemateriale, som er tilstrækkeligt omfattende og foreligger i et tilstrækkeligt antal eksemplarer, omfattende alle emner, der indgår i den godkendte søfartsuddannelse, som skolen er godkendt til at give.

2.2. Skolen skal have tilstrækkeligt mange undervisere til at gennemføre uddannelsesprogrammerne; disse undervisere skal have den rette uddannelse i undervisningsteknik samt bedømmelsesmetoder og -praksis

2.1.1. underviserne skal have en indgående forståelse af uddannelsesprogrammet og en forståelse den specifikke målsætning for den pågældende type uddannelse

2.2.2 de skal være kvalificeret for den arbejdsopgave, som der undervises i

2.2.3. hvis simulator anvendes:

2.2.3.1 underviseren skal have modtaget hensigtsmæssig vejledning i undervisningsteknik med anvendelse af simulatorer og

2.2.3.2. underviseren skal have praktisk driftserfaring med den særlige type simulator, der anvendes.

2.3. Skolen skal have udpegede tilsynsførende svarende til den godkendte uddannelse, der gives på skolen; disse tilsynsførende skal have en fuldstændig forståelse af hvert af de uddannelsesprogrammer, de skal føre tilsyn med, herunder de specifikke målsætninger.

2.4. Skolen skal have udpegede bedømmere, som har modtaget relevant uddannelse i bedømmelsesmetoder og -praksis og som

2.4.1. har den behørig viden og forståelse af de kvalifikationer, der bedømmes

2.4.2. er kvalificerede til at udføre den arbejdsopgave, der bedømmes

2.4.3 har modtaget behørig vejledning i bedømmelsesmetoder og -praksis

2.4.4. er i besiddelse af praktisk bedømmelseserfaring

2.4.5. hvis bedømmelsen involverer anvendelse af simulatorer, skal bedømmeren have praktisk bedømmelseserfaring med den særlige type simulator, og denne erfaring skal være indvundet under overvågning af en erfaren bedømmer til dennes tilfredshed.

2.5. Skolen skal opretholde fuldstændige optegnelser om alle studerende, som har afsluttet deres søfartsuddannelse på skolen, herunder nærmere oplysninger om den modtagne uddannelse, datoer, uddannelsesbøger og det udstedte diplom samt fuldstændigt navn, fødselsdato og fødselssted.

2.6. Skolen skal give medlemsstaterne en elektronisk kopi af ovennævnte optegnelser omfattende den søfartsuddannelse skolen tidligere har givet, og som skal anerkendes som opfyldende kravene for tjeneste om bord på skibe, der fører

medlemsstatens flag, samt et eller flere eksempler på de diplomer og beviser, der udstedes.

- 2.7. Skolen skal ajourføre ovennævnte optegnelser med rimelige og gensidigt aftalte mellemrum ved at fremsende en elektronisk kopi af lignende oplysninger om studerende, der siden sidst har afsluttet deres uddannelse.
 - 2.8. Skolen skal til stadighed overvåge uddannelses- og bedømmelsesaktiviteterne ved hjælp af et kvalitetskravssystem for at sikre, at de definerede målsætninger opnås, herunder undervisernes og bedømmernes kvalifikationer og erfaring.
 - 2.9. Skolen skal mindst hvert femte år evalueres af kvalificerede personer, som ikke selv er beskæftiget med de pågældende uddannelses- og bedømmelsesaktiviteter, med henblik på at konstatere, om skolens administrative og driftsmæssige procedure på alle niveauer forvaltes, organiseres, foretages, overvåges og kontrolleres internt med henblik på at sikre, at disse er egnede til formålet og at de fastsatte målsætninger opnås.
- 3) Kriterier for godkendelse af søfartsuddannelse.

Et uddannelsesprogram skal opfylde følgende betingelser for at blive godkendt som en søfartsuddannelse, der opfylder de nødvendige krav for tjeneste om bord på skibe der fører en medlemsstats flag:

- 3.1. Det skal struktureres i henhold til skriftlige programmer som skal:
 - 3.1.1. følge det format, der er anvendt i det relevante IMO-modelkursus eller indeholde tilsvarende detaljer om struktur og uddannelsesmålsætning eller resultaterne
 - 3.1.2. i fuldt omfang tage hensyn til vejledningen i IMO-dokumentet "Guidance on the implementation of IMO Model Courses"⁸⁾
 - 3.1.3. omfatte de nødvendige metoder, indlæringsmidler, procedurer og kursusmateriale til at opfylde de fastsatte uddannelses- og kvalifikationskrav
- 3.2. Det skal foregå, overvåges, evalueres og støttes af mennesker, der er kvalificeret i henhold til stk. 2.2., 2.3. og 2.4.

8) London-IMO - 1988 - 096/88.

- 3.3. Det skal indeholde de uddannelsesmålsætninger og opfylde de krav til kvalifikationer, viden, forståelse og duellighed der er specificeret i STCW 95 for de pågældende funktioner og ansvarsområder eller for de pågældende arbejdsopgaver, pligter og ansvar.
 - 3.4. Det skal angive en struktureret og detaljeret undervisningsplan eller undervisningsplaner, som følges i undervisningen, og som er skrevet med klar angivelse af uddannelsens formål og resultater.
 - 3.5. Det skal angive hvilke bøger, dokumenter, teknisk materiale og andre publikationer der anvendes til uddannelsen.
 - 3.6. Det skal angive hvor megen tid, der anvendes på de enkelte emneområder og en tidsplan til vejledning for undervisere og studerende.
 - 3.7. Hvis foretaget på en skole, før denne blev godkendt, skal søfartsuddannelsen være på et niveau, som af medlemsstaten betragtes som svarende til ovennævnte kriterier.
- 4) Beviser og påtegninger, som er udstedt af en medlemsstat i henhold til bestemmelserne i denne artikel, og som udgør en anerkendelse af, eller attesterer anerkendelsen af et bevis, der er udstedt af et tredjeland må ikke anvendes som grundlag for yderligere anerkendelse af en anden medlemsstat.
 - 5) Med forbehold af bestemmelserne i artikel 3a, stk. 5, kan en medlemsstat, hvis omstændighederne kræver det, tillade en søfarer at arbejde i en anden kapacitet end radioofficer eller radiooperatør, undtagen som fastsat af radioreglementet, i et tidsrum på ikke over 3 måneder om bord på et skib, der fører medlemsstatens flag, med et forskriftsmæssigt og gyldigt bevis, der er udstedt og påtegnet af et tredjeland, men som endnu ikke er blevet påtegnet med henblik på anerkendelse for tjeneste om bord på et skib, der fører medlemsstatens flag. Der skal foreligge dokumentation for, at der er blevet indsendt ansøgning om påtegning til de kompetente myndigheder.

6. Følgende artikler indføres:

"Artikel 10a

Havnestatskontrol

1. Bestemmelserne i artikel 10 om kontrol, der skal prioriteres, skal bl.a. omfatte inspektion af følgende:

- at søfarere, som skal være i besiddelse af et bevis i henhold til STCW 95 også er indehavere af et forskriftsmæssigt bevis eller en gyldig undtagelse eller kan forelægge dokumentation for, at en ansøgning om en påtegning, der attesterer anerkendelse, er blevet indsendt til myndighederne i det land, hvis flag skibet fører
 - at søfarernes antal og beviser er i overensstemmelse med kravene til sikker bemanning.
2. I henhold til artikel 10 skal det også fortrinsvis kontrolleres, at søfareren er i besiddelse af kvalifikationerne for det arbejde, han udfører. Dette kan bl.a. indebære, at man sikrer, at kravene til vagt er blevet opfyldt, og at søfareren reagerer korrekt på nødsituationer inden for sit faglige område. Ved denne vurdering skal man anvende de metoder og de evalueringskriterier samt de krav, der angives i del A af STCW-koden.
3. Vurdering af søfarernes duellighed som beskrevet i stk. 2 skal også foretages, hvis følgende er forekommet:
- skibet har vært involveret i kollision, er løbet på grund eller strandet
 - skibet har haft et udslip, som er ulovligt i henhold til internationale konventioner, under sejladsen, mens det lå til ankers eller ved kaj eller
 - skibet er blevet manøvreret på en ujævn eller usikker måde, hvorved man ikke har fulgt rutemæssige foranstaltninger eller sikker navigationspraksis og -procedurer eller
 - skibet er på anden måde blevet håndteret på en sådan måde, at det udgør en fare for mennesker, ejendom eller miljøet."

"Artikel 11a

Skibet kan bl.a. tilbageholdes i følgende tilfælde:

- søfarerne har ikke et forskriftsmæssigt bevis, har ikke en gyldig dispensation eller kan ikke forelægge dokumentation for, at en ansøgning om påtegning er blevet indsendt til myndighederne i det land, hvis flag skibet fører
- skibet opfylder ikke de gældende krav om sikker bemanning
- navigations- og maskinvagtordningerne opfylder ikke de krav, der er specifikke for skibet
- et vagthold omfatter ikke en person, der er kvalificeret til at betjene udstyr, der er af afgørende betydning for sikker navigation, radiokommunikation om sikkerhedsaspekter eller forebyggelse af forurening af havet

- der er ikke på skibet mennesker, som er tilstrækkeligt udhvilede og i enhver henseende arbejdsdygtige til at kunne tage den første vagt ved sejladsens begyndelse og til afløsning af de følgende vagter."

7. I artikel 12, stk. 1, erstattes ordene "og s" med ordene "s og y".
8. Bilaget udskiftes med bilaget til dette direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den [1. juli 1997].
2. Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.
3. Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af de nationale bestemmelser i henhold til dette direktiv og skal træffe alle de nødvendige foranstaltninger for anvendelse af disse sanktioner. Sanktionerne skal være effektive, stå i forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.
4. Medlemsstaterne meddeler omgående Kommissionen teksten til alle de bestemmelser, som de vedtager på det område, der er omfattet af dette direktiv. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på datoen for offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

BILAG

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

1. De relementer, der henvises til i dette bilag, suppleres af de obligatoriske bestemmelser i del A i STCW-koden som blev vedtaget på IMO-konferencen den 26. juni til 7. juli 1995, og som træder i kraft den [1997]⁹⁾.
 - 1) enhver henvisning til et krav i et relement er også henvisning til det tilsvarende afsnit i del A i STCW-koden
 - 2) ved anvendelse af relementerne skal der i størst muligt omfang tages hensyn til retningslinjerne og det forklarende materiale i STCW-kodens del B med henblik på mere ensartet gennemførelse af direktivets bestemmelser.
2. Del A i STCW-koden indeholder uddannelses- og kvalifikationskrav, som skal opfyldes af ansøgere om udstedelse og fornyelse af beviser i henhold til STCW-konventionens bestemmelser. For at klargøre forbindelsen mellem bestemmelserne for udstedelse af alternative beviser i kapitel VII og bestemmelserne for udstedelse af beviser i kapitel II, III og IV grupperes de færdigheder, der specificeres i uddannelses- og kvalifikationskravene i følgende syv funktioner:
 - 1) navigation
 - 2) håndtering og stuvning af last
 - 3) styring af skibets drift og omsorg for ombordværende personer
 - 4) maskinteknik på skibe
 - 5) elektricitet, elektronik og styring
 - 6) vedligeholdelse og reparationer
 - 7) radiokommunikationpå følgende ansvarsniveau:
 - 1) ledelsesniveau
 - 2) driftsniveau
 - 3) støtteniveau

Funktioner og ansvarsniveau angives ved undertitel i oversigterne over uddannelses- og kvalifikationskrav i kapitel II, III og IV i STCW-kodens del A.

KAPITEL II

SKIBSFØRER - DÆKKET

Reglement II/1

9) Dette direktivs ikrafttrædelsesdato.

Obligatoriske minimumskrav for erhvervelse af bevis som vagthavende navigatør på skibe på 500 bruttotonnage eller derover.

1. Enhver vagthavende navigatør på et søgående skib på 500 bruttotonnage eller derover skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis.
2. Enhver ansøger om bevis skal:
 - 2.1. være mindst 18 år gammel
 - 2.2. have mindst et års godkendt fartstid på søgående skibe som del af et godkendt uddannelsesprogram, som inkluderer uddannelse om bord i henhold til kravene i afsnit A-II/1 i STCW-koden, og som er dokumenteret i en godkendt uddannelsesbog, eller have mindst tre års godkendt fartstid på søgående skibe
 - 2.3. under den påkrævede fartstid have forrettet mindst 6 måneders vagttjeneste på broen under opsyn af skibsføreren eller en kvalificeret officer
 - 2.4. opfylde de gældende krav i reglementerne i kapitel 4 for udførelse af foreskrevet radiotjeneste i henhold til radioreglementet
 - 2.5. have afsluttet godkendt uddannelse og opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-II/1 i STCW-koden.

Reglement II/2

Obligatoriske minimumskrav for erhvervelse af bevis som skibsfører og overstyrmand i skibe på 500 bruttotonnage eller derover

Skibsfører og overstyrmand i skibe på 3 000 bruttotonnage eller derover

1. Enhver fører og overstyrmand på et søgående skib på 3 000 bruttotonnage eller derover skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis.
2. Enhver ansøger om bevis skal:
 - 2.1. opfylde kravene for erhvervelse af bevis som vagthavende navigatør på skibe på 500 bruttotonnage eller derover og have følgende godkendte fartstid i søgående skibe som sådan:
 - 2.1.1. for erhvervelse af bevis som overstyrmand i mindst 12 måneder
 - 2.1.2. for erhvervelse af bevis som skibsfører i mindst 36 måneder, dog således at dette tidsrum kan nedsættes til mindst 24 måneder, hvis mindst 12 måneder af fartstiden er erhvervet som overstyrmand
 - 2.2. have fuldt godkendt uddannelse og opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-II/2 i STCW-koden for skibsførere og overstyrmænd på skibe på 3 000 bruttotonnage eller derover.

Skibsfører og overstyrmand på skibe på 500 og 3 000 bruttotonnage

3. Enhver fører og overstyrmand på et søgående skib på mellem 500 og 3 000 bruttotonnage skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis.
4. Enhver ansøger om bevis skal:
 - 4.1. for erhvervelse af bevis som overstyrmand opfylde kravene som vagthavende navigatør i skibe på 500 bruttotonnage eller derover
 - 4.2. for erhvervelse af bevis som skibsfører opfylde kravene som vagthavende navigatør på skibe på 500 bruttotonnage eller derover og have godkendt fartstid i søgående skibe på mindst 36 måneder som sådan, dog således, at dette tidsrum kan nedsættes til mindst 24 måneder hvis mindst 12 måneder af fartstiden er erhvervet som overstyrmand
 - 4.3. have afsluttet godkendt uddannelse og opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-II/2 i STCW-koden for skibsførere og overstyrmænd på skibe på mellem 500 og 3 000 bruttotonnage.

Reglement II/3

Obligatoriske minimumskrav for erhvervelse af bevis som vagthavende navigatør og som fører af skibe på under 200 bruttotonnage

Skibe der ikke er beskæftiget i kystfart

1. Enhver vagthavende navigatør, der gør tjeneste på et søgående skib på under 500 bruttotonnage, som ikke går i kystfart, skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis for skibe på 500 bruttotonnage eller derover.
2. Enhver skibsfører, der gør tjeneste på et søgående skib på under 500 bruttotonnage, som ikke går i kystfart, skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis for tjeneste som skibsfører på skibe på mellem 500 og 3 000 bruttotonnage.

Skibe, der er beskæftiget i kystfart

Vagthavende navigatør

3. Enhver vagthavende navigatør på et søgående skib på under 500 bruttotonnage, der går i kystfart, skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis.
4. Enhver ansøger om bevis som vagthavende navigatør på et søgående skib på under 500 bruttotonnage, der går i kystfart, skal
 - 4.1. være mindst 18 år
 - 4.2. have afsluttet

4.2.1. særlig uddannelse, herunder en hensigtsmæssig periode af fartstid i søgående skibe efter myndighedernes krav eller

4.2.2. godkendt dækstjeneste i søgående skibe i mindst 3 år

4.3. opfylde de gældende bestemmelser i reglementerne i kapitel IV med henblik på udførelse af radiotjeneste i henhold til radioreglementet

4.4. have afsluttet godkendt uddannelse og opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-II/3 i STCW-koden for vagthavende navigatører på skibe på under 500 bruttotonnage, der går i kystfart.

Skibsfører

5. Enhver skibsfører, der gør tjeneste på et søgående skib på under 500 bruttotonnage, der går i kystfart, skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis.

6. Enhver ansøger om bevis som skibsfører på et søgående skib på under 500 bruttotonnage, der går i kystfart, skal:

6.1. være mindst 20 år

6.2. skal have godkendt fartstid på mindst 12 måneder som vagthavende navigatør

6.3. have afsluttet godkendt uddannelse og opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-II/3 i STCW-koden for førere på skibe på under 500 bruttotonnage, der går i kystfart.

Undtagelser

7. Myndighederne kan, hvis de skønner, at et skibs størrelse og forholdende på dets rejse er således, at anvendelsen af alle kravene i dette reglement og i afsnit A-II&3 i STCW-koden ville være urimelig eller praktisk uigennemførlig, i tilsvarende omfang fritage føreren og vagthavende navigatør på et sådant skib eller klasse af skibe fra at opfylde visse af kravene under hensyntagen til sikkerheden for alle skibe, der sejler i samme farvand.

Reglement II/4

Obligatoriske minimumskrav for erhvervelse af bevis som menig, der indgår i brovagten

1. Enhver menig, der indgår i brovagten på et søgående skib på 5 000 bruttotonnage eller derover, og som ikke er under uddannelse eller hvis pligter under brovagten er af ufaglært art skal være i besiddelse af et behørigt bevis.

2. Enhver ansøger om bevis skal:

- 4.1. være mindst 16 år
 - 4.2. have afsluttet:
 - 4.2.1. godkendt fartstid i søgående skibe med mindst 6 måneders uddannelse og erfaring eller
 - 4.2.2. særlig uddannelse, enten før første udmønstring eller om bord i et skib herunder godkendt fartstjeneste på mindst 2 måneder i et søgående skib
 - 4.3. opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-II/4 i STCW-koden.
3. Den ved underafsnit 2.2.1. og 2.2.2. krævede fartstid, uddannelse og erfaring skal erhverves under udførelse af hverv i tilknytning til brovagten, og skal udføres under direkte opsyn af skibsføreren, den vagthavende navigatør, eller en kvalificeret menig.
 4. En søfarer kan af medlemsstaten anses for at have opfyldt kravene i dette reglement, hvis han har gjort tjeneste i en stilling på dækket, hvortil der stilles tilsvarende krav, i mindst 1 år inden for de sidste 5 år forud for STCW-konventionens ikrafttræden i den pågældende medlemsstat.

KAPITEL III

MASKINAFDELING

Reglement III/1

Obligatoriske minimumskrav for udstedelse af bevis som vagthavende maskinofficer i et bemanded maskinrum eller som tilsynshavende maskinofficerer i et periodisk ubemanded maskinrum

1. Enhver vagthavende maskinofficer i et bemanded maskinrum eller den tilsynshavende maskinofficer i et periodisk ubemanded maskinrum i et søgående skib, hvor hovedmaskineriets fremdrivningseffekt er 750 kW eller derover skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis.
2. Enhver, der ansøger om bevis, skal:
 - 2.1. være mindst 18 år
 - 2.2. have afsluttet mindst 6 måneders fartstid på et søgående skib i maskinafdelingen i henhold til afsnit A-III/1 i STCW-koden
 - 2.3. have afsluttet godkendt uddannelse på mindst 30 måneder herunder uddannelse om bord, som er dokumenteret i en godkendt uddannelsesbog og som opfylder uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-III/1 i STCW-koden.

Reglement III/2

Obligatoriske minimumskrav for erhvervelse af bevis som maskinchef og første maskinmester på skibe, hvor hovedmaskineriets fremdrivningseffekt er på 3 000 kW eller derover

1. Enhver maskinchef og førstemaskinmester på et søgående skib, hvor hovedmaskineriets fremdrivningseffekt er på 3 000 kW eller derover, skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis.
2. Enhver, der ansøger om bevis, skal:
 - 2.1. opfylde kravene for erhvervelse af bevis som vagthavende maskinofficer og
 - 2.1.1. for erhvervelse af bevis som første maskinmester have mindst 12 måneders godkendt fartstid i søgående skibe som maskinassistent eller maskinofficer
 - 2.1.2. for erhvervelse af bevis som maskinchef have mindst 36 måneders godkendt fartstid i søgående skibe, heraf mindst 12 måneder som ansvarshavende maskinofficer efter at have opfyldt betingelserne for at erhverve bevis som første maskinmester

- 2.2. have afsluttet godkendt uddannelse og opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-III/2 i STCW-koden.

Reglement III/3

Obligatoriske minimumskrav for erhvervelse af bevis som maskinchef og første maskinmester på skibe, hvor hovedmaskineriets fremdrivningseffekt er mellem 750 kW og 3 000 kW

1. Enhver maskinchef og førstemaskinmester på et søgående skib, hvor hovedmaskineriets fremdrivningseffekt er på mellem 750 kW 3 000 kW, skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis.
2. Enhver, der ansøger om bevis, skal:
 - 2.1. opfylde kravene for erhvervelse af bevis som vagthavende maskinofficer
 - 2.1.1. for erhvervelse af bevis som første maskinmester have mindst 12 måneders godkendt fartstid i søgående skibe som maskinassistent eller maskinofficer
 - 2.1.2. for erhvervelse af bevis som maskinchef have mindst 24 måneders godkendt fartstid i søgående skibe, heraf mindst 12 måneder efter at have opfyldt betingelserne for at erhverve bevis som første maskinmester
 - 2.2. have afsluttet godkendt uddannelse og opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-III/2 i STCW-koden.
3. Enhver maskinofficer, som opfylder betingelserne for at gøre tjeneste som første maskinmester i skibe, hvor hovedsmaskineriets fremdrivningseffekt er på 3 000 kW eller derover, er berettiget til at gøre tjeneste som maskinchef i skibe, hvor hovedmaskineriets fremdrivningseffekt er under 3 000 kW, såfremt mindst 12 måneders godkendt fartstid i søgående skib er erhvervet som ansvarshavende maskinofficer, og beviset bærer en påtegning om dette.

Reglement III/4

Obligatoriske minimumskrav for erhvervelse af bevis som menige, der indgår i maskinvagten i et bemanded maskinrum, eller som pålægges at udføre hverv i et periodisk ubemanded maskinrum

1. Enhver menig, der indgår i maskinvagten eller som pålægges at udføre hverv i et periodisk ubemanded maskinrum på et søgående skib, hvor hovedmaskineriets fremdrivningseffekt er 750 kW eller derover, undtagen menige under uddannelse og menige, som udfører ufaglærte hvert, skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis til at udføre disse hverv.
2. Enhver ansøger om bevis skal:

- 2.1. være mindst 16 år
 - 2.2. have afsluttet:
 - 2.2.1. godkendt fartstjeneste med mindst 6 måneders uddannelse og erfaring eller
 - 2.2.2. særlig uddannelse, enten før første udmønstring eller om bord i et skib, herunder tjeneste på mindst 2 måneder i et søgående skib
 - 2.3. opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i afsnit A-III/4 i STCW-koden.
3. Den ved underafsnit 2.2.1. og 2.2.2. krævede fartstid, uddannelse og erfaring skal erhverves under udførelse af hverv i tilknytning til maskinvagten, og skal udføres under direkte opsyn af en kvalificeret maskinofficer, eller en kvalificeret menig.
 4. En søfarer kan af medlemsstaten anses for at have opfyldt kravene i dette reglement, hvis han har gjort tjeneste i en stilling i maskinafdelingen, hvortil der stilles tilsvarende krav, i mindst 1 år inden for de sidste 5 år forud for STCW-konventionens ikrafttræden i pågældende medlemsstat.

KAPITEL IV

RADIOKOMMUNIKATION OG RADIOPERSONEL

Forord

Obligatoriske forskrifter for vagthold ved radiostationer findes i radioreglementet og i den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen, 1974, med ændringer. Forskrifter for vedligeholdelse af radiostationer findes i den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen, 1974, med ændringer, samt i de retningslinjer, der er vedtaget af den internationale søfartsorganisation.

Reglement IV/1

Anvendelse

1. Med forbehold af stk. 3 skal bestemmelserne i dette kapitel finde anvendelse på radiopersonellet i et skib, der sejler under det globale maritime nød- og sikkerhedssystem (GMDSS) som foreskrevet i den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen, 1974, med ændringer.
2. Indtil den 1. februar 1999 skal radiopersonel på skibe, der opfylder bestemmelserne i den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen, 1974, i kraft forud for 1. februar 1992, overholde bestemmelserne i den internationale konvention om uddannelse af søfarende om sønæring og om vagthold, 1978, i kraft forud for 1. december 1992.

3. Radiopersonel på skibe, som ikke er forpligtet til at opfylde bestemmelserne i GMDSS i kapitel IV i SOLAS-konventionen skal ikke opfylde bestemmelserne i dette kapitel. Radiopersonel på disse skibe skal dog overholde radioreglementet. Myndighederne skal sikre, at forskriftsmæssige beviser i henhold til radioreglementet udstedes til eller anerkendes for sådant radiopersonel.

Reglement IV/2

Obligatoriske minimumskrav for erhvervelse af bevis som GMDSS-radiopersonel

1. Enhver person der har ansvaret for eller udfører radiotjeneste på et skib, der skal deltage i GMDSS, skal være i besiddelse af et forskriftsmæssig bevis forbundet med GMDSS, som er udstedt af eller anerkendt af myndighederne i henhold til bestemmelserne i radioreglementet.
2. Enhver ansøger om bevis i henhold til dette reglement til tjeneste på et skib, der i henhold til den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen, 1974, med ændringer, skal være udstyret med radioinstallation, skal:
 - 2.1. være mindst 18 år
 - 2.2. have afsluttet godkendt uddannelse og opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i henhold til afsnit A/IV-2 i STCW-koden.

KAPITEL V

SÆRLIGE UDDANNELSESKRAV TIL PERSONALE PÅ SÆRLIGE TYPER SKIBE

Reglement V/1

Obligatoriske minimumskrav vedrørende uddannelse og kvalifikationer for skibsførere, officerer og menige på tankskibe

1. Officerer og menige, som pålægges særlige hverv og ansvar forbundet med landing og lastbehandlingsudstyr i tankskibe skal have gennemført et godkendt brandslukningskursus i land samt den i henhold til reglement VI/1 påkrævede uddannelse og skal have afsluttet:
 - 1.1. mindst 3 måneders godkendt fartstid til søs på tankskibe med henblik på at opnå tilstrækkeligt kendskab til sikker driftspraksis, eller
 - 1.2. et godkendt orienteringskursus om tankskibe omfattende mindst den undervisningsplan for dette emne der findes i afsnit A-V/1 i STCW-koden.

Myndighederne kan eventuelt acceptere en periode af fartsgående tjeneste til søs under opsyn, som er kortere end i underpunkt 1, forudsat.

 - 1.3. den accepterede periode er på mindst 1 måned

- 1.4. tankskibet er på under 3 000 bruttotonnage
 - 1.5. de enkelte ture, som tankskibe foretager i løbet af perioden, er ikke på over 72 timer
 - 1.6. tankskibets driftsforhold, antallet af ture og losnings- og lastningsoperationer i perioden muliggør opnåelse af samme viden og erfaring.
2. Fører, maskinchef, overstyrmand, første maskinmester og enhver anden person med direkte ansvar for lastning, losning og kontrol med lasten i transit eller håndtering af lasten skal ud over opfyldelse af kravene i underafsnit 1.1. og 1.2. have:
 - 2.1. tilstrækkelig erfaring med deres pligter om bord på det tankskib, de gør tjeneste på
 - 2.2. have gennemgået et godkendt, specialiseret uddannelsesprogram, som mindst omfatter de emner i afsnit A-V/1 i STCW-koden som er relevante for de tankskibe, de gør tjeneste på, enten det drejer sig om olietanksskibe, kemikalietankskibe eller gastankskibe.
 3. Indtil 2 år efter, at ikrafttrædelse af STCW-konventionen i en medlemsstat, vil en søfarende kunne anses for at have opfyldt kravene i stk. 2.2., hvis han har gjort tjeneste i en relevant stilling om bord på det pågældende type tankskib i et tidsrum af mindst 1 år inden for de forudgående fem år.
 4. Myndighederne skal sikre, at der udstedes et forskriftsmæssigt bevis til skibsførere og officerer, som er kvalificerede i henhold til stk. 1 og 2, eller at et eksisterende bevis påtegnes forskriftsmæssigt. Der udstedes bevis til enhver menig, der er kvalificeret hertil.

Reglement V/2

Obligatoriske minimumskrav for uddannelse af og erhvervelse af bevis som skibsfører, officer, menig og andet personale på ro-ro-passagerskibe

1. Dette reglement gælder for skibsførere, officerer, menige og andet personale om bord på ro-ro-passagerskibe på udenrigsfart. Myndighederne fastsætter, hvorvidt disse krav gælder for personale på ro-ro-passagerskibe i indenrigsfart.
2. Søfarere skal, før de tildeles hverv om bord på ro-ro-passagerskibe, have gennemført den i stk. 4 til 8 krævede uddannelse i henhold til deres stilling, pligter og ansvar.
3. Søfarere som skal gennemgå den obligatoriske uddannelse i henhold til stk. 4, 7 og 8 skal mindst hvert femte år gennemgå relevante genopfriskningskurser.

4. Skibsførere, officerer og andet personale, som på mønstringsrullen er udpeget til at assistere passagerer i nødsituationer om bord på ro-ro-passagerskibe skal have fuldført uddannelse i "crowd management" som specificeret i afsnit A-V/2, stk. 1 i STCW-koden.
5. Skibsførere, officerer og andet personale som er tildelt specifikke opgaver og ansvar om bord på ro-ro-passagerskibe skal have gennemført orienteringsuddannelse som specificeret i afsnit A-V/2, stk. 2, i STCW-koden.
6. Personale, som direkte betjener passagerer i passagerområderne om bord på ro-ro-passagerskibe skal have gennemført sikkerhedsuddannelse som specificeret i afsnit A-V/2, stk. 3 i STCW-koden.
7. Skibsførere, overstyrmænd, maskinchef, førtemaskinmestre og alle, der har umiddelbart ansvar for indskibning og udskibning af passagerer, for losning, lastning eller sikring af lasten, eller for lukning af åbninger i skroget om bord på ro-ro-passagerskibe skal have gennemført godkendt uddannelse i passagersikkerhed, lastsikkerhed og skrogintegritet som specificeret i afsnit A-V/2, stk. 4 i STCW-koden.
8. Skibsførere, overstyrmænd, maskinchef, førstemaskinmester og enhver person, der har ansvaret for passageres sikkerhed i nødsituationer om bord på ro-ro-passagerskibe, skal have gennemført godkendt uddannelse i krisestyring ("crisis management") og menneskelig adfærd som specificeret i afsnit A-V/2, stk. 5 i STCW-koden.
9. Myndighederne sikrer, alle, der gennemfører uddannelsen og som er kvalificeret i henhold til bestemmelserne i dette reglement modtager skriftligt bevis derfor.

KAPITEL VI

NØDSITUATIONER, SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN, LÆGELIG BEHANDLING OG OVERLEVELSESFUNKTIONER

Reglement VI/1

Obligatoriske minimumskrav for orienteringskurser og instruktion i elementær sikkerhed for alle søfarere

Søfarere skal gennemgå orienteringskurser og træning i elementær sikkerhed i henhold til afsnit A-VI/1 i STCW-koden og skal opfylde de forskriftsmæssige uddannelses- og kvalifikationskrav.

Reglement VI/2

Obligatoriske minimumskrav for udstedelse af bevis til håndtering af redningsflåder, redningsbåde og hurtige redningsbåde

1. Enhver ansøger om bevis til håndtering af redningsflåder og redningsbåde (undtagen hurtige redningsbåde) skal:
 - 1.1. være mindst 18 år
 - 1.2. have mindst 12 måneders godkendt fartstid i søgående skib eller have deltaget i et godkendt uddannelseskursus og have mindst 6 måneders godkendt fartstjeneste i søgående skibe
 - 1.3. opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene for bevis til håndtering af redningsflåder og redningsbåde i henhold til afsnit A-6/2, stk. 1-4 i STCW-koden.
2. Enhver ansøger om bevis til håndtering af hurtige redningsbåde skal:
 - 2.1. være i besiddelse af bevis for håndtering af redningsflåde og redningsbåde (undtagen hurtige redningsbåde)
 - 2.2. have deltaget i et godkendt uddannelseskursus
 - 2.3. opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene for bevis til håndtering af hurtige redningsbåde i henhold til afsnit A-VI/2, stk. 5-8 i STCW-koden.

Reglement VI/3

Obligatoriske minimumskrav for avanceret uddannelse i brandbekæmpelse

1. Søfarere, der er udpeget til at tilrettelægge brandbekæmpelsesoperationer skal med positivt resultat have gennemført avanceret uddannelse i brandbekæmpelsesteknikker med særlig understregning af tilrettelæggelse, taktik og ordregivning i henhold til bestemmelserne i afsnit A-III/3 i STCW-koden, og de skal opfylde de heri specificerede uddannelses- og kvalifikationskrav.
2. Hvis avanceret uddannelse i brandbekæmpelse ikke er inkluderet i kravene for det pågældende bevis, skal der udstedes et særligt bevis eller andet skriftligt vidnesbyrd, der viser, at indehaveren har deltaget i et avanceret kursus i brandbekæmpelse.

Reglement VI/4

Obligatoriske minimumskrav om lægelig førstehjælp og lægelig behandling

1. Søfarere, der er udpeget til at give lægelig førstehjælp om bord, skal opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i lægelig førstehjælp som fastsat i afsnit A-VI/4, stk. 1-3 i STCW-koden.
2. Søfarere, der er udpeget til at tage sig af lægelig behandling om bord skal opfylde uddannelses- og kvalifikationskravene i lægelig behandling om bord som fastsat i afsnit A-VI/4, stk. 4-6 i STCW-koden.

3. Hvis uddannelse i lægelig førstehjælp eller lægelig behandling ikke indgår i kravene for det pågældende bevis, skal der udstedes et særligt bevis eller skriftligt vidnesbyrd, som viser, at indehaveren har deltaget i et kursus i lægelig førstehjælp eller i lægelig behandling.

KAPITEL VII

UDSTEDELSE AF ALTERNATIVE BEVISER

Reglement VII/1

Udstedelse af alternative beviser

1. Med forbehold af kravene for udstedelse af beviser i kapitel II og III i dette bilag kan medlemsstaterne vælge at udstede eller autorisere udstedelse af andre beviser end i disse kapitler nævnte forudsat at:
 - 1.1. de funktioner og ansvars niveauer beviserne og påtegningerne gælder for vælges fra og er identiske med funktioner og ansvars niveauer i afsnit A-II/1, A-II/2, A-II/3, A-II/4, A-III/1, A-III/2, A-III/3, A-III/4 og A-IV/2 i STCW-koden
 - 1.2. ansøgerne har gennemført godkendt uddannelse og opfylder uddannelses- og kvalifikationskravene i de relevante afsnit i STCW-koden og i afsnit A-VII/1 i koden for de funktioner og niveauer, der står i beviserne og påtegningerne
 - 1.3. ansøgerne har gennemført godkendt fartstid i søgående skibe svarende til udførelse af de funktioner og de niveauer, der fremgår af beviset. Varigheden af fartstiden til søs skal mindst svare til varigheden af fartstiden til søs i kapitel II og III i dette bilag. Fartstiden til søs skal dog mindst være som krævet i afsnit A-VII/2 i STCW-koden.
 - 1.4. ansøgere, som skal foretage navigation på operationelt niveau skal opfylde de gældende krav i reglementerne i kapitel IV for udførelse af foreskrevet radiotjeneste i henhold til radioreglementet
 - 1.5. beviserne udstedes i henhold til kravene i artikel 5e og bestemmelserne i kapitel VII i STCW-koden.
2. Beviser udstedes kun i henhold til dette kapitel, hvis medlemsstaten har meddelt Kommissionen de oplysninger, der kræves, i henhold til STCW-koden.

Reglement VII/2

Udstedelse af beviser til søfarere

1. Enhver søfarer, som udfører en funktion eller en gruppe funktioner som specificeret i tabel A-II/1, A-II/2, A-II/3 eller A-II/4 i kapitel II eller i tabel, A-III/1, A-III/2, A-III/4 i kapitel III eller A-IV/2 i kapitel IV i STCW-koden skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis.

Reglement VII/3

Principper for udstedelse af alternative beviser

1. En medlemsstat, som vælger at udstede eller autorisere udstedelse af alternative beviser skal sikre at følgende principper overholdes.
 - 1.1. alternative beviser må kun indføres, hvis det sikrer sikkerhed til søs og forureningsforebyggelse mindst svarende til de øvrige kapitler
 - 1.2. enhver ordning om alternative beviser skal sikre, at disse beviser er indbyrdes udskiftelige med beviser udstedt i henhold til de andre kapitler.
2. Udskiftelighedsprincippet i stk. 1 skal sikre at:
 - 2.1. søfarere der har modtaget bevis i henhold til ordningerne i kapitel II og/eller III og søfarere, som har modtaget bevis i henhold til kapitel VII kan arbejde på skibe, som har en traditionel ordning eller en anden ordning om bord
 - 2.2. søfarere uddannes ikke med henblik på specifikke ordninger om bord således, at de ikke er i stand til at bruge deres færdigheder andetsteds.
3. Når et bevis udstedes i henhold til bestemmelserne i dette kapitel, skal der tages hensyn til følgende principper:
 - 3.1. udstedelse af alternative beviser må ikke som sådan anvendes til at:
 - 3.1.1. reducere antallet af mandskab om bord
 - 3.1.2. sænke fagets niveau eller gøre søfarere "mindre faglærte"
 - 3.1.3. berettige, at en og samme bevisindehaver pålægges kombineret maskin- og dæksvagt på en og samme vagt
 - 3.2. den person, der fører kommandoen er skibsføreren; skibsførerens og andres juridiske stilling må ikke påvirkes negativt ved indførelse af en ordning for alternative beviser.
4. Principperne i stk. 1 og 2 i dette reglement skal sikre, at både dæks- og maskinofficerer bibeholder deres kompetence.

KAPITEL VIII

VAGTHOLD

Reglement VIII/1

Vagtholdsordninger og principper

1. Myndighederne skal henlede opmærksomheden hos virksomheder, skibsførere, maskinofficerer og alle medlemmer af vagtholdet på de krav, principper og

retningslinjer, der er fastsat i STCW-koden, og som skal overholdes for at sikre, at der på alle søgående skibe til enhver tid opretholder en sikker, fortløbende vagt eller vagter afhængig af de foreliggende omstændigheder og forhold.

2. Myndighederne kræver, at skibsføreren på ethvert skib sikrer, at vagtordningerne er tilstrækkelige til at opretholde en sikker vagt eller vagter under hensyntagen til de foreliggende omstændigheder og forhold og at det sker under skibsførerens generelle ledelse:
 - 1) vagthavende navigatør har ansvaret for at navigere skibet sikkert gennem deres vagtperiode, i hvilken de hele tiden skal være fysisk til stede på kommandobroen eller på et sted, der er direkte forbundet dermed såsom eller operations- og kontrolrum
 - 2) radiooperatører har ansvaret for at opretholde en kontinuerlig radiovagt på hensigtsmæssige frekvenser under hele deres vagt
 - 3) vagthavende maskinofficerer i henhold til STCW-koden og under maskinchefens ledelse skal være umiddelbart til rådighed og skal kunne tilkaldes til maskinrummet samt, når påkrævet, være fysisk til stede i maskinrummet i de perioder, hvor de har ansvaret
 - 4) der skal opretholdes en hensigtsmæssig og effektiv vagt med henblik på sikkerhed på ethvert tidspunkt, mens skibet ligger til ankers eller er forløjet og, hvis skibet fører en farlig last, skal tilrettelæggelsen af en sådan vagt eller vagter tage fuldt hensyn til den farlige lasts art, mængde, pakning og stuvning samt eventuelle særlige betingelser om bord, til søs eller under land.

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/58 om minimumsuddannelsesniveaet for søfartserhverv.

2. BUDGETPOST

Del A (se også pkt. 10)

3. RETSGRUNDLAG

Foranstaltninger til forbedring af transportsikkerhed til søs: traktatens artikel 84, stk. 2, forbundet med artikel 75, stk. 1, litra c).

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

4.1 Foranstaltningens generelle formål

Tilpasning af bestemmelserne i direktiv 94/58 om uddannelse og udstedelse af beviser i lyset af den reviderede STCW-konvention. Indførelse af fælles kriterier for anerkendelse i EU af beviser, der er udstedt i tredjelande.

4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse/fornyelse

Ubegrænset tid

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

5.1 Ikke-obligatoriske udgifter

5.2 Ikke-opdelte bevillinger

6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART

Administrative udgifter

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

Ingen

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG (OG FORVENTEDE RESULTATER HERAF)

Anvendelse af procedurerne for at invitere eksperter fra medlemsstaterne.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1 Specifikke og kvantificerbare mål, målgruppe

Bedre beskyttelse af menneskeliv og af havmiljøet ved hjælp af foranstaltninger, der reducerer farerne ved at forbedre den menneskelige adfærd på skibe.

9.2 Overvågning og evaluering af foranstaltningen

Overvågning og evaluering af foranstaltningen foretages gennem møder i det udvalg, der oprettes i henhold til direktivets artikel 13.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (AFSNIT III, DEL A I BUDGETTET)

Faktisk mobilisering af de nødvendige administrative midler er afhængig af Kommissionens årlige beslutning om tildeling af midler under hensyntagen til antallet af personale og eventuelt yderligere beløb, der autoriseres af budgetmyndigheden.

10.1 Indebærer foranstaltningen en forøgelse af Kommissionens personale? I bekræftende fald, med hvor mange ansatte?

Stilling		Personale til at administrere foranstaltningen		Kilde		Varighed
		Fastansatte	Midlertidigt ansatte	Eksisterende ressourcer i det pågældende DG eller afdeling	Yderligere ressourcer	
Fastansatte og midlertidigt ansatte	A	1		2		ingen tidsfrist
	B	1		2		
	C	-		-		
Andre midler						
I alt		2		4		

10.2 Hvor store drifts- og personaleudgifter medfører foranstaltningen? Gør rede for beregningsmetoden.

	Beløb	Beregningsmetode
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte Andre ressourcer (angiv budgetpost)		
I alt		

10.3. Forøgelse af andre administrative udgifter som følge af foranstaltningen

Budgetpost	Beløb	Beregningsmetode
A 2510	20 850 ECU *	
I alt	21 000 ECU *	

* Udvalget for sikkerhed til søs holder allerede møder om emner forbundet med andre EF-direktiver om sikkerhed til søs. Det skønnes, at der er behov for yderligere to møder hver af en dags varighed om året for at drøfte specifikke emner forbundet med dette forslag (rejseudgifterne anslås til 21000 ECU).

KONSEKVENSANALYSE

FORSLAGETS KONSEKVENSER FOR VIRKSOMHEDERNE, HERUNDER NAVNLIG SMÅ OG MELLEMSTORE VIRKSOMHEDER

Forslagets betegnelse:

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/58 om minimumsuddannelsesniveaueet for søfartserhverv.

Dokumentets referencenummer:

Forslaget

1. Hvorfor er der, under hensyntagen til nærhedsprincippet, behov for EF-lovgivning på dette område, og hvad er de vigtigste målsætninger?

I forbindelse med den fælles politik om sikkerhed til søs og på grundlag af artikel 84, stk. 2, om søtransport forbundet med artikel 75, stk. 1, litra 3, om transportsikkerhed vedtog Rådet i 1994 et direktiv om minimumsuddannelsesniveaueet for søfartserhverv, hvorved det erkendte behovet for fælles krav til søfartsuddannelse i EU med henblik på at forbedre sikkerhed til søs og forebyggelse af havforurening.

Direktiv 95/58 bygger på de uddannelseskrav, man er blevet enige om på internationalt niveau, og som foreligger i IMO STCW-1978-konventionen.

Konventionen blev i juli 1995 revideret og den nye STCW-konvention (1995) træder i kraft den 1. februar 1997. I henhold til artikel 12 i direktiv 94/58 skal Kommissionen forelægge et forslag om de nødvendige ændringer til direktivet i lyset af de reviderede STCW-bestemmelser.

Forslaget omhandler to hovedemner. At ajourføre uddannelseskravene i henhold til STCW 1995 og at udvikle fælles kriterier for anerkendelse i EU af søfarereres beviser, som er udstedt af myndigheder eller skoler i tredjelande.

Virksomheder for virksomhederne

2. Hvem påvirkes af forslaget?

- Hvilke virksomhedssektorer?
- Hvor store virksomheder (de små og mellemstore virksomheders andel)?
- Er disse virksomheder beliggende i bestemte geografiske områder i Fællesskabet?

Den virksomhedssektor, som påvirkes af dette forslag er alle rederier, som sejler under en medlemsstats flag, uafhængig af den handelssektor og den trafik, de varetager.

Det drejer sig om både små og mellemstore virksomheder.

3. Hvilke foranstaltninger skal virksomhederne træffe for at overholde forslaget?

Rederier skal påse at:

- enhver søfarer, som ansættes på et af deres skibe, skal være i besiddelse af et forskriftsmæssigt bevis i henhold til direktivets bestemmelser
- der opretholdes et register indeholdende dokumentation og data om erfaring, uddannelse, helbredsmæssig egnethed og kvalifikationer for alle søfarere, der beskæftiges på deres skibe
- når søfarere ansættes på et af deres skibe, skal de orienteres om deres hverv om bord; skibsførere skal modtage skriftlige instruktioner
- når de har til hensigt at ansætte søfarere med beviser, der er udstedt af et tredjeland, skal de sikre sig, at disse beviser er anerkendt af de kompetente myndigheder.

4. Hvilke økonomiske virkninger forventes forslaget at få

- for beskæftigelsen?
- for investeringer og oprettelse af nye virksomheder?
- for virksomhedernes konkurrenceevne?

Forslaget får formentlig en gunstig virkning for beskæftigelsen af EU's søfarere, idet andre søfarere, hovedsagelig fra arbejdskraftleverende lande, skal opfylde en række kriterier i forbindelse med kvaliteten af den uddannelse, de har modtaget, og sikre, at de er fuldt ud kvalificerede i henhold til STCW-konventionen.

Søfartsvirksomhedernes konkurrenceevne forbedres afhængigt af det omfang, hvori de fælles kriterier hindrer ansættelse på skibe med EU-flag af søfarere af ringe kvalitet, og den positive virkning for skibsforsikringer som skyldes ansættelse af besætninger af høj kvalitet.

Forslaget har ikke nogen særlig betydning, hvad angår investering og oprettelse af nye virksomheder.

5. Som forklaret i punkt 2 skelnes der ikke mellem små og mellemstore virksomheder. Bestemmelserne gælder uden forskel for alle søfartsvirksomheder.

Indeholder forslaget foranstaltninger, som går ud på at tage hensyn til små og mellemstore virksomheders særlige situation (begrænsede eller afvigende krav osv.)?

Høring

6. Liste over organisationer, som er blevet hørt om forslaget, og som har fremført særlige synspunkter.

Se vedlagte liste over hørte organisationer. Skibsejere udtrykte hovedsagelig det synspunkt, at de fælles kriterier for anerkendelse af beviser, der er udstedt af tredjelande ikke bør behandles retligt på EU-niveau, men at man bør anvende IMO-proceduren for anerkendelse i henhold til den reviderede STCW 1995.

Fagforeningerne har tilsluttet sig, at EU fastsætter fælles kriterier for medlemsstaterne, når disse agter at anerkende beviser for søfarere, der arbejder om bord på fartøjer, der fører et EU-flag, og som udstedt af tredjelande.

FORTEGNELSE

EUROPEAN COMMUNITY SHIOWNERS' ASSOCIATION (ECSA)

Attn. Mr. Marking
rue Ducale 45
B-1000 BRUXELLES

**COMITE SYNDICAL DES TRANSPORTS DANS
LA COMMUNAUTE EUROPEENNE**

Attn. Mr. de Villèle
rue Pascale 22b
B-1040 BRUXELLES

UNION OF GREEK SHIOWNERS

Attn. Mr. Kolstidopoulos
Akti Miaouli 45
GR-PIRAEUS

DANISH SHIOWNERS ASSOCIATION

Attn. Mr. Nielsen
Amaliegade 33
DK-1256 COPENHAGEN K

INTERNATIONAL TRANSPORT WORKERS' FEDERATION

Attn. Mr. Whitlow
49/60 Borough Road
GB-LONDON SE1 1DS

Der blev foretaget høringer med ECSA og CSTCE (fagforeninger) under Joint Maritime Committee Rules. Disse høringer foregik på grundlag af et detaljeret spørgeskema, som er udarbejdet af GD VII og GD V (parterne fik 8 uger til at besvare spørgeskemaet). Alt i alt blev ca. 10 til 11 nationale organisationer for skibsvirksomheder og for skibsfarere hørt om Kommissionens forslag.

KOM(96) 470 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

07 16 11

Katalognummer : CB-CO-96-481-DA-C

ISBN 92-78-09308-4

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg